

# SLOVENSKI VESTNIK

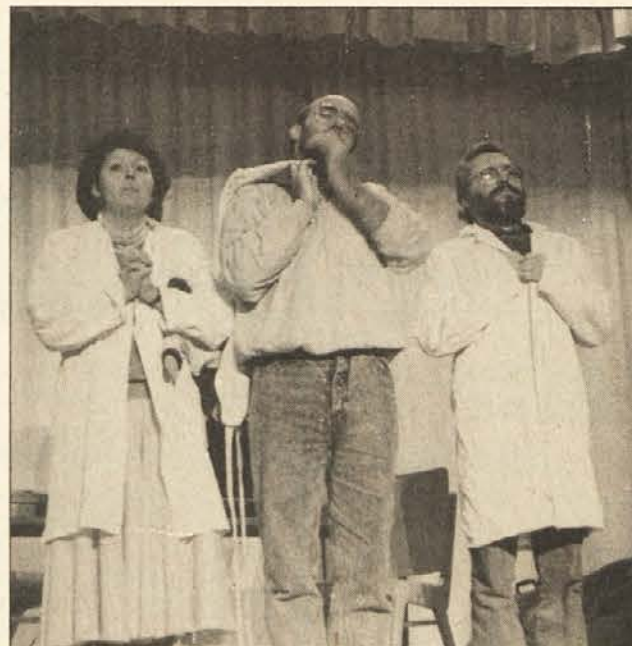
CELOVEC  
SREDA  
11. NOV.  
1987

Letnik XLII.  
Štev. 46 (2353)

Izhaja v Celovcu  
Erscheinungsort  
Klagenfurt  
Poštni urad 9020  
Celovec  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt

Cena: 7 šil.  
300 din

P. b. b.



## Manjšinska in socialna politika v Avstriji

Ne samo problemi narodnih skupnosti, temveč težnje vseh obrobni skupin v Avstriji so bile v žarišču razprav na dvodnevni prireditvi „Neeoten narod“ (Kein einig Volk) v Gutauu v Zgornji Avstriji. Poleg delovnih krožkov je bil pester kulturni spored, ki ga je sooblikovala tudi kabaretiščiška skupina (Kabarett O) z Dunaja. Kabaretiisti so za svoj prispevek izbrali temo manjšin in nakazali, kako v Avstriji ravnajo z obrobni skupinami kot tudi s pacienti pod „nadzorstvom“ psihiatra, kjer dostikrat končajo vsi v družbi nezaželeni. S strani koroških Slovencev sta na podijskih diskusijah sodelovala dr. Tone Jelen in Karel Smolle, dr. Franc Merkač je v delovnem krožku predvajal film Slovenci v Celovcu, v kulturnem programu pa sta nastopila ansambel Drava in Jani Oswald.

## Koroški župani na Robakovi liniji!

Ogorčenje med Slovenci na Koroškem: Na stalni konferenci evropskih občin in regij v Straßburgu je predsednik Zveze koroških občin (Kärntner Gemeindebund), šentandraški župan Rudolf Kores (SPÖ), zagovarjal Robakovo linijo na Gradiščanskem o pravici narodne asimilacije tudi za Koroško. To svojo izjavo je utemeljil z vizijo, češ da bi asimilacija pomenila „najboljši doprinos k mirnemu sožitju na južnem Koroškem“. Koresovo stališče ne pomeni nič drugega kot na drugačen način izražana Haiderjeva napoved, da bo Koroška šele tedaj svobodna (mirna), ko bo nemška.

Izjavo predsednika Koresa so medtem že ostro obsodile številne slovenske in avstrijske demokratične organizacije. Med drugimi je protestiral tudi Klub slovenskih občinskih odbornikov. Njegov predsednik Fric Kumer izjavlja, da slovenski občinski odborniki smatrajo Koresovo stališče kot popolnoma nerazumljivo. Kot takega ga ne morejo priznati za svojega zastopnika.

Ob tem ni težko poiskati paralel z dogajanjem na Koroškem, konkretno s sramotnim sklepom v Pliberku o enojezični vzgoji v novem vrtcu in samo nemškem napisu na občinskem uradu.



## Šolstvo – osrednja tema koroških dni!

Koroški dnevi v Mariboru, ki jih je v petek in soboto preteklega tedna organizirala Slovenska prosvetna zveza v sodelovanju z ZKO Maribor, so bili pod vtisom zaostrene narodnostne situacije na Koroškem. Dr. France Merkač je predvajal dokumentarni film o „Slovcih v Celovcu“ in predstavil svojo studijo.

Dr. Peter Gstettner (slika zgoraj) pa je predaval na pedagoški fakulteti Maribor o dvojezičnem šolstvu v luči napovedanih koroških in avstrijskih praznovanj obletnic abwehrkampfa in priključitve Avstrije k Hitlerjevi Nemčiji. Nakazal je tudi ozadja teh obletic in nepretrgano tradicijo zmanjševanja pravic manjšin, saj za naslednje leto pripravljajo ločitev otrok. (glej 9. stran).

## Mlade iniciative za manjšine!

6. in 7. novembra 1987 je bila v Gutauu v Zgornji Avstriji prireditve „Neeoten narod (Kein einig Volk) – manjšinska in socialna politika v Avstriji“, ki jo je priredila KUPF (Kulturplattform) – interesna skupnost 36 avtonomnih kulturnih društev Zgornje Avstrije in nadaljnjih 16 iniciativnih skupin in društev. V okviru te prireditve so postavili sledeče zahteve v zvezi z narodnostno politiko v Avstriji:

- Priznanje jezikov narodnostnih skupin na vseh področjih javnega življenja
- Podpora gospodarsko ekstremno zapostavljenim regijam, kar bi manjšinam spet zagotovilo sprejemljivo eksistenčno podlago
- Razveljavitev restriktivnega Zakona o narodnih skupnostih iz leta 1976 in neposredna uporaba 7. člena ADP iz leta 1955, katerega je treba razširiti tudi na etnične manjšine, ki niso upoštevane

- Nikakršne ločitve otrok po jezikovnih kriterijih
- Popolna uresničitev večjezičnosti na celotnem področju otroških vrtcev in šolstva
- Izgradnja medkulturnih večjezičnih višjih poklicnih šol
- Prepoved vseh nemškonačionalnih in manjšinam sovražnih organizacij
- Pospeševanje zavesti za kulturne vrednote narodnih skupnosti in večjezičnosti

medijev in drugih nosilcev javnega mnenja.

Na tej prireditvi, ki je imela izrazito delovni značaj, so sodelovali tudi predstavniki koroških Slovencev – tako v kulturnem delu kot tudi v delovnih krožkih. Na srečanju niso razpravljali samo o nacionalnih problemih, temveč so jih povezovali tudi s socialno problematiko obrobni skupin.

Preberite tudi poročilo na 2. strani!

## PREBERITE

na strani

- 2 Dvojezični učitelji proti ločevanju
- 3 Mednarodni obzornik
- 4 Tribuna bralcev
- 5 Diese Woche im Slovenski vestnik
- 6 Radijski in televizijski spored tedna
- 8 Prireditveni koledar
- 9 Občni zbor SPD na Radišah
- 10 Tedenski horoskop
- 11 Podpri so „Miklovo Zalo 87“
- 12 SAK in Bilčovs zmagala



## Miren protest proti trostrankarskem paktu

Starši iz južno-koroške občine Pliberk, ki želijo za svoje otroke dvojezično vzgojo tudi v novem občinskem otroškem vrtcu, so v

četrtak protestirali pri seji občinskega sveta proti odklonilnim stališčem občinskih odbornikov SPÖ, ÖVP in FP, ki zahteve EL po uvedbi vsaj

ene dvojezične skupine v otroškem vrtcu, v občini s slovenskogovorečo večino, niso sprejeli. (Več o občinski seji berite na 4. in 5. strani).

## Protest proti skladišču jedrskih odpadkov

Več kot tisoč prebivalcev slovenskega mesta Titovo Velenje in njegove okolice je v nedeljo na veliki demonstraciji protestiralo proti načrtu, da v tem delu Slovenije zgradijo skladišče za jedrske odpadke jedrske elektrarne Krško. Udeleženci protestnega zborovanja, med njimi tudi aktivisti Zelenih iz avstrijske Koroške, so zahtevali vsejugoslovanski referendum o tem vprašanju. Odločitev o lokaciji skladišča bo sprejeta verjetno kmalu. Dejstvo je namreč, da se začasno skladišče v Krškem hitro polni in da bodo najkasneje v dveh letih potrebovali novo.



## KOMENTAR

IGOR SCHELLANDER

RADIKALIZACIJA  
Z DESNE

Stavka avstrijskih študentov v preteklih dveh tednih je bila kot iskra. Preskočila je. Stavkali so tudi dijaki, protestirali visokošolski profesorji, asistenti, šolski učitelji. Masovna demonstracija 40.000-ih 24. oktobra na Dunaju je pokazala, da študentska mladina ni edini družbeni faktor, ki je prizadet in oškodovan zaradi nesocialne politike koalicijske vlade.

Protest je opravičen. Celo rektorji avstrijskih univerz so se solidarizirali s stavkajočimi ter dejali, da je stavka opravičljivo sredstvo upora. Protesti študirajočih vladi kajpada ne dišijo, saj širijo iskro upora. Svarila je pred radikalizacijo, pozivala k razgovoru.

Klavrno vlogo pri tem je odigralo vodstvo Avstrijske visokošolske zveze na čelu s predsednikom. Le-ta se je sam pogajal – brez pooblastila študentskega stavkovnega komiteja – z ministrom za znanost Tuppyjem in nato razglasil „pozitivne dosežke“ ter oznanjal konec stavk in protestnih akcij. Vendar o kakih dejanskih dosežkih ni ne duha ne sluha.

To je pred nekaj dnevi nedvoumno potrdil na tiskovni konferenci sam minister Tuppy, ko je dejal, da pri vladnem paketu z ozirom na visokošolski sektor ne bo bistvenih sprememb, pač pa le nekaj malenkostnih kompromisov. Študentska baza, organizacije in večina visokošolskih predsednikov posameznih avstrijskih univerz so pozvali Szyszko-witscha, naj odstopi.

Do vselej citirane levičarske radikalizacije ni prišlo. Pač pa je gibanje začela razdirati desnica: Szyszko-witsch in njegova (övp-jevska) frakcija AG sta skušala vzeti študentskim protestom ostrino – študentom v škodo, vladni politiki v prid. Dogajanje, ki ga je mogoče prištevati k značilnim avstrijskega političnega življenja.

Kdo je rekel, da politični predstavniki mlade generacije niso krojeni po starem, karierističnem vzorcu?

## Posvet učiteljev: Proti vsem oblikam ločevanja otrok!

Številni dvojezični učitelji so se v četrtek zvečer udeležili posveta z zastopniki obeh osrednjih organizacij. Ob tej priložnosti so raztolmačili svoje predstave o nadaljnji ureditvi dvojezičnega šolstva na Koroškem.

Vsi navzoči so se jasno izrekli proti kakršnikoli ureditvi, ki bi imela za posledico ločevanje. Pravtako so se izrekli tudi proti predlogu, da bi bil pomožni učitelj samo enojezičen. Pozdravljajo pa vsake vrste ukrepov za razvijanje skupnosti, tudi za take razrede, kjer je že prišlo do ločitve učencev.

## Dunaj: hud poraz ÖVP, neuspeh Zelenih

IGOR SCHELLANDER

Dunajske občinske in deželnozborske volitve potrjujejo dosednji trend: Ljudska stranka beleži izgube, Haiderjeva FP pridobiva, socialisti bolj ali manj držijo pozicijo in zelenim noče uspjeti skok preko 5% določila za osnovni mandat. Posebnost dunajskih volitev je rekordno nizka udeležba volilcev. Bilo jih je samo 63%, za 22% manj kakor pa leta 1983. Dunajskim socialistom pod vodstvom Helmuta Zilka je uspelo – verjetno ravno zaradi nizke udeležbe – pridobiti en mandat. Vodja ÖVP Gerhard Busek, je moral vzeti na znanje izgubo sedmih mandatov; prevzel je odgovornost za izgube, ter ponudil svoj odstop. Zvezna ÖVP se je med tem napol distancirala od svojega dunajskega voditelja, ki je v volilnem boju izpostavljal zvezni stranki nasprotujoče pozicije, ter se sam večkrat ponujal kot možen naslednik Mocka. Razočarali so vsekakor zeleni, ki so takrat pridobili le 4,4% volilcev. Pri državno zbornih volitvah lansko leto so na Dunaju imeli še 6,1% glasov. Med tem pa je dunajskim komunistom uspelo po večletnem nazadovanju pridobiti 1,72% glasov (+0,6%). Nekaj značilnosti dunajskih volitev: Prevladovale so teme iz zvezne politike (restrektivni ukrepi vlade), vendar sta se tako Zilk, kakor Busek izogibala poudarjati soglasnost s politiko njunih zveznih strank. Volilni boj je bil po ameriškem načinu skrajno personificiran.

## KHD grozi

Koroški „Heimatdienst“ grozi za primer, da ne bi prišlo do realizacije takozvanega „koroškega pedagoškega modela“, ki predvideva ločitev otrok na dvojezičnih šolah na južnem Koroškem, s „protestnimi akcijami po celi Koroški in tudi z drugimi aktivnostmi, ki naj bi privedle do zastavljenih ciljev...“



Nastop skupine „Fremdkörper“ z Dunaja

## Zapostavljene niso le narodne skupnosti

MIHA PASTERK

V Avstriji niso zapostavljene samo narodne skupnosti, temveč tudi številne obrobne skupine, ki so na katerikoli način izobčene iz avstrijske družbe. Kako naj se borijo? Ena možnost je gotovo v tem, da se povežejo vsi prizadeti in skupno opozorijo avstrijsko republiko na

socialne razlike, ki postajajo vse večje. To so storile tudi številne iniciative, ki so se zbrale 6. in 7. novembra v Guttauu v Zgornji Avstriji. V delovnih krožkih, z raznimi kulturnopolitičnimi prispevki so opozorili na probleme naraščajočega antisemitizma v Avstriji, probleme psihiatrije, zdomceev, psihično in telesno prizadetih, na probleme ljudi, ki so bili v ječi in ne najdejo več stika z družbo. Na

sporedu sta bili tudi dve podijski diskusiji. Na prvi so diskutanti, med njimi tudi dr. Tone Jelen, razpravljali o „manjšinah in fašizmu“. Pri drugi diskusiji pa je tekla razprava o „manjšinski in socialni politiki v Avstriji“. Te diskusije se je udeležil tudi Karl Smolle, ki se je zavzel za Sinte in Rome, katerim v številnih avstrijskih kampih ni dovoljen vstop. Rezime diskusije je jasen – uspeli bomo samo, če bomo vsi skupaj enotno zahtevali svoje pravice – brezposelni delo, socialno zapostavljeni pravico do enakopravnega socialnega statusa, manjšine in narodne skupnosti priznanje jezika in vseh pravic, zajamčenih v ADP... Skrb nas vseh pa je, da že v kali zatremo ponovno se pojavljajoči antisemitizem in sovraštvo do vseh obrobnih skupin. Pri prireditvi „Neenoten narod „Kein einig Volk“ je bila zastopana tudi SPZ, nastopil je ansambel Drava iz Borovelj, Jani Oswald je bral iz zbirke svojih pesmi, v krožku narodnih skupnosti Slovencev in Hrvatov pa so si ogledali film dr. Franca Merkača „Slovenci v Celovcu“.

## 40 let Primorskih novic

V Kopru so v soboto slovesno proslavili 40-letnico „Primorskih novic“, nepogrešljivega slovenskega lista na Primorskem. Na slovesnosti v tamkajšnjem gledališču, ki so se je udeležili novinarji tega časopisa, ugledni družbeno-politični in kulturni delavci iz vse Slovenije, ter novinarji iz slovenskega zamejstva, je imel slavnostni govor podpredsednik RK Socialistične zveze Slovenije Ciril Zlobec. Ta je v svojem govoru poudaril nalogo in vlogo novinarstva v Sloveniji in Jugoslaviji. Izjavil je, da je brez dvoma zasluga jugoslovanskih novinarjev, da je bil odkrit škandal okrog že svetovno znanega Agrokomerca. Glavni urednik Slovenskega vestnika Ivan Lukan pa je v svoji čestitki izrazil upanje, da bi v bodočnosti prišlo do še tesnejšega sodelovanja med Slovenskim vestnikom in Primorskimi novicami ter s Primorskim dnevnikom iz Trsta. Kot je znano, so ti trije listi februarja letos izdali skupno priložnostno ob podelitvi literarne nagrade „Portorož 1987“. Primorske novice izhajajo dvakrat tedensko, naklada pa je nad 25.000 izvodov.

## Servis ZSO: vsako sredo možnost razgovora!

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem nudi vsem pripadnikom slovenske narodnošne skupnosti novi servis: vsako sredo od 10. do 12. ure bo za koroške Slovence, ampak tudi za nemško-govoreče sodeželane možnost za razgovor s člani izvršnega odbora s predsednikom dipl.-inž. Wieserjem na čelu. Prijave po telefonu (0463) 51-43-00/14. Govorilne ure bodo na sedežu ZSO v Celovci, Tarviser StraÙe 16.

## Klestil: Avstrija ni otok „blaženih“

Avstriji manjka predvsem več mednarodnosti in odprtosti, ter natančnejšega spremljanja dogajanj izven države. Avstrija ni otok „blaženih“ in kdor je tega mnenja, se predaja iluzijam, je na predavanju v okviru zborovanja Združenja industrijalcev na Koroškem menil veleposlanik, dipl. trg. dr. Thomas Klestil, generalni sekretar zunanjega ministrstva.

Govoril je o „polažaju Avstrije v mednarodnem merilu“ in poudaril vlogo posrednika med Vzhodom in Zahodom. Kljub temu zanj Avstrija ni nikakršen most, temveč sestavni del zapadnih držav. Težišče njegovega predavanja je bil pristop Avstrije

k EGS. Po njegovem naj bi bila do leta 1992 notranjgospodarsko na isti ravni z EGS, vendar je dejal, da niti pristopna evforija in tudi ne eksistenčni strah nista na mestu. Samo ob robu je Klestil omenil diskusijo o Waldheimu in dejal, da Avstriji gotovo ni koristila.

V zvezi z obletnico priključitve Avstrije k nacistični Nemčiji je samo menil, da naj bi šli brezskrbno v leto 1988. Ta njegova izjava je zaskrbiljujoča, saj je pred tem navedel, da obstaja več km propagandnega filmskega materiala o navdušenju Avstrijcev nad priključitvijo in ga bodo nekatere televizijske postaje gotovo izbrabile v svoje name-ne.

M. P.



„Ko časopisi in tudi politiki v mnogih evropskih državah črno opisujejo prihodnost Jugoslavije, je treba poudariti dejstvo, da je Jugoslavija v svoji preteklosti premagala že veliko hujše krize! Spominjam samo leta 1948 in obdobja informbiroja, ko je bila Jugoslavija izpostavljena silovitim kritikom Stalinove Sovjetske zveze in drugih vzhodnoevropskih držav in pa tudi strašnim ekonomskim problemom. Premagali smo te krize, pripravljani smo premagovati tudi sedanje.



Jože Smole, predsednik Socialistične zveze delovnega ljudstva Slovenije. Slike: Andrej Kokot

## Jože Smole: „Premagali smo že hujše krize!“

Tako oceno glede trenutnega stanja v Jugoslaviji je dal predsednik SZDL Slovenije, Jože Smole v obširni in odprti obravnavi v sredo zvečer v Mladinskem domu v Celovcu. Predavanje je organizirala Zveza slovenskih organizacij, v katere imenu je referenta in poslušalce pozdravil njen predsednik dipl. inž. Feliks Wieser, ki je po referatu tudi vodil razpravo.

K gospodarski krizi v Jugo-

slaviji, največji problem je vprašanje odplačevanja dolgov (21 milijard dolarjev), je bil Smole previdno optimističen („Upamo, da bomo uspeli dobiti daljši odplačilni rok“), glede 135 odstotne inflacije pa je govornik poudaril, da potrebuje Jugoslavija nujne protinflacijske ukrepe, ki bodo zahtevale tudi „žrtve“.

Glede položaja na Kosovu je Smole rekel, da je to dolgoročen problem, ki se lahko tudi

samo dolgoročno rešuje. Poleg gospodarskih impulzov in drugih iniciativ je Smole omenil tudi obvezno dvojezično šolstvo kot prispevek k reševanju razmer v pokrajini.

Kar se tiče jugoslovanske politike glede slovenske manjšine v Avstriji in v Italiji pa je Smole dejal, da bi morala Jugoslavija „bolj kreativno in z večjo odločnostjo“ zahtevati zaščito in pospeševanje teh manjšin.



Smoletovega predavanja so se udeležili politični, kulturni in gospodarski predstavniki koroških Slovencev ter strokovnjaki.

## Agrokomerc: do zdaj 32 aretacij

V zvezi s škandalom nekritičnih menic podjetja Agrokomerc iz Velike Kladuše je bilo do zdaj aretiranih najmanj 32 oseb. Aretirani so bili tudi trije vodilni bančniki, med njimi bivši direktor Jugoslovanske banke v Bosni in Hercegovini, Jure Pelivan.

Oblasti so zdaj razkrile tudi nadaljnje podrobnosti finančne afere. Bivši podpredsednik Agrokomerca Hamdija Pozderac je medtem že odstopil. Razkrito je, da je milica že v aprilu raziskovala v zvezi s protizakonitim poslovanjem podjetja. Hamdija Pozderac je takrat skušal afero prikriti, njegov starejši brat pa je blokiral preiskovalno dejavnost državnih organov.

Škodo zaradi nekritičnih menic zdaj ocenjujejo v višini 900 milijonov dolarjev (približno 10,8 milijarde šilingov). Jugopetrol, 15. največje jugoslovansko podjetje, je medtem že tožilo Agrokomerc za 6,9 milijona dolarjev odškodnine. Nekritičnih menic je bilo do zdaj odkritih za približno 7 milijonov dolarjev (okoli 85 milijonov šilingov).

Samo podjetje Agrokomerc se medtem nahaja tik pred zlomom, ker niti ni več v stanju, da bi kupovalo opremo in surovine. Tudi oskrba regije okrog Velike Kladuše je izredno slaba, saj večino dostavljalcev skrbi, da bodo pošiljke (surovine, produkti itd.) finančno neporavnane.



## Kajžnikov Hanža

Prav'jo, da je dinar čisto na tlih pa da čič več kej vried'n. To pa ne mor'm čisto vrjet', ko pa še dolar za njem pada. Zdej pa na viem, tier' bo prej na rit'...



## OBZORNİK

### Gorbačov o vlogi Stalina

MOSKVA. „Čas kominterne, informbiroja in mednarodnih posvetov partij je minil“, je sovjetski voditelj Gorbačov izjavil in dodal, da so v današnjem času „vse partije popolnoma in nepovratno samostojne.“ Generalni sekretar CK KP SZ Mihail Gorbačov je te oceno podal na začetku osrednje proslave 70. obletnice oktobrske revolucije.

Gorbačov pa je govoril tudi o vlogi Stalina v sovjetski zgodovini. „Njegova osebnost je do skrajnosti protislovna. Če ostajamo na položaju zgodovinske resnice, moramo videti nedvomni prispevek Stalina v boju za socializem, za njegovo zaščito, pa tudi grobe politične napake, samovoljnost, za katero je naš narod plačal veliko ceno in ki so imele hude posledice v življenju naše družbe. Stalinova krivda in krivda ljudi, ki so ga obkročali, je tako pred partijo kot pred narodom zaradi množičnih represalij ogromna in neoprostljiva. To je nauk za vse prihodnje rodove. Nasprotno s trditvami naših idejnih nasprotnikov me-

nim, da kult osebnosti Stalina ni bil neizbežen.

Nato je Gorbačov dejal, da so po 20. kongresu KP SZ številne obtožbe umaknili in da so na tisoče po nedolžnem obsojenih rehabilitirali.

Vendar tega procesa niso speljali do konca in so ga v šestdesetih letih dejansko prekinili. Zato je politbiro CK KP SZ oblikoval posebno komisijo, ki bo proučila dokumente, ki zadevajo po nedolžnem obsojene in sprejela ustrezne sklepe.



Sovjetski voditelj Mihail Gorbačov.

### Vojna raket v Zalivu

BAGDAD/TEHERAN. Vojna v Perzijskem zalivu se brez usmiljenja nadaljuje. Iraško glavno mesto Bagdad je ponovno zadela iranska raketa, ki je terjala mnogo človeških žrtev. V dneh poprej je Iran s topovi obstreljeval južnoiranska mesta. Pri tem je bilo prizadeto predvsem civilno prebivalstvo. Tudi na severu fronte je Iran sprožil ofenzivo ter uničil dva iraška bataljona. Pri napadih na civilne cilje tako ena kakor druga stran poudarjata, da gre za maščevanje napadov sovražnika. Po neuspeli mirovni misiji generalnega sekretarja OZN sta zdaj skušala posredovati tudi namestnik sovjetskega zunanjega ministra Woroncov ter libijski predsednik Gadafi.

### Nadaljnji udar državni industriji

LINZ. V državnem podjetju VOEST bodo po vsej verjetnosti odpustili 2.400 delavcev več kot so napovedali. Do zdaj je bila do leta 1990 napovedana ukinitve delovnega razmerja za 5.400 zaposlenih delavcev.

### Škofovska sinoda v Rimu

VATIKAN. Rimska škofovska sinoda je pretekli teden pozvala vse katoličane, naj se zavzemajo za enakopravnost in mir na svetu ter za spoštovanje človekovih pravic. 232 škofov in 60 laikov je ob koncu štiriteh posvetovanj obsodilo diskriminacijo žena.

### Mojsov v Latinski Ameriki

CIUDAD DE MEXICO. Jugoslovanski predsednik Lazar Mojsov je končal državniško potovanje po državah Južne in Srednje Amerike. Obiskal je Peru, Argentino, Mehiko in Kubo. V Mehiki je med drugim prisostvoval odkritju spomenika maršalu Titu, ki je pred enajstimi leti obiskal to državo. Osnovna tema političnih razgovorov z državniki v Buenos Airesu, Limi, Mexico-Cityju in Havani je bila med drugim vedno večja zadolženost držav v razvoju ter stopnjujoče se protislovje med razvitim Severom in nerazvitim Jugom. Tako sta Mojsov in argentinski predsednik Alfonsin v Buenos Airesu vzajemno poudarila, da zadolžene države pri najboljši volji ne morejo več odplačevati svojih dolgov.



## TRIBUNA BRALCEV

### Šport in koroška stvarnost

Slovenska športna zveza je organizacija, ki nujno potrebuje večjo podporo (tako finančno kot politično) s strani ZSO-NSKS in ne nazadnje od dežele Koroške ter avstrijske vlade na čelu s pristojnim ministrom za pouk kulturo in šport. Nobena tajnost ni, da bi bil brez naklonjenosti posameznikov kot tudi uradne pomoči iz Slovenije slovenski športnik na Koroškem prisiljen, „neenakovredno“ sodelovati morda celo pri kakem nemškonalnem klubu samo za to, ker pač ne najde med slovenskimi in slovensko-nemškimi društvi zase odgovarjajoče športne panoge, kar se deloma tudi dogaja.

Znano je, da je v SŠZ včlanjenih 17 društev in klubov. Športnih panog, ki se resno ukvarjajo z organiziranim športom, pa je dvajset. V isti sapi je vredno omeniti, da v nad 35-ih športnih panogah redno sodelujejo „naši športniki, šolarji, mladinci, juniorji in splošna skupina“ – v nemškogovorečih klubih oz. društvih. Posebna zahvala (gre vsem, ki redno (preko tedna, meseca in leta) nastopajo na športnih tekmovanjih tako doma kot v tujini).

Če sem na kratko omenil aktivnosti SŠZ oz. včlanjenih društev in klubov, je zagotovo tudi na mestu, da opozorim na nekaj pomankljivosti in misli za nujno izboljšanje tako s strani članov SŠZ in imenovane organizacije same.

Začnimo pri bazi:

Veliko se pričakuje od SŠZ – a le malo se upoštevajo njeni sklepi in navodila. Posebno strokovnih tečajev za trenerje – sodnike in organizatorje, ki so precej redno razpisani na Koroškem, Sloveniji ali kje drugje, se poslužujejo društva in posamezniki enostavno veliko premalo.

Pred občnim zborom Slovenske športne zveze bo nujno treba razmisliti o boljšem delu znotraj te organizacije in se vanjo tudi aktivno vključiti; seveda z gotovimi spremembami statutih, ki

### „10. Oktober und Gegenwart“

Die Grüne Alternative Kärnten findet es bedenklich, daß in Kärnten dem Tag der Unterzeichnung des Staatsvertrages bei weitem weniger Aufmerksamkeit gewidmet wird, als dem 10. Oktober 1920, der von vielen noch immer vergewärtigt und als Grund zur Diskriminierung einer Volksgruppe, wie heuer in Völkermarkt, benutzt wird.

Sind gewisse Kreise in Kärnten noch immer nicht reif genug den Sprung in die Gegenwart zu schaffen?

Hubert Budai  
Pressereferent

naj omogočajo vpogled in nadzorstvo dela predsednikov včlanjenih društev, predvsem pa strokovnjakov (praktikov) trenerjev in drugih.

V tej edini športni zvezi med koroškimi Slovenci ne podcenjujmo informacij preko radia, televizije, slovenskega časopisja tako na Koroškem, v Avstriji, Sloveniji ter povsod drugje, kjer je pač to sploh možno! Novi odbor in predsednik so nujno naprošeni, da pridobijo več finančnih virov za slovenski šport na Koroškem predvsem iz gospodarstva (finančni pool mešanih in privatnih firm). Vključiti je treba več gospodarstvenikov v upravni oz. izvršni odbor (do sedaj samo odbor SŠZ). Dejstvo, da SŠZ nima niti enega glavnopoklicnega sodelavca, je razočaranje za vsakogar, ki dela za šport. Samo taka zasedba bi tudi zagotovila normalno delo zveze, saj pričakovanja članov – preko 1.800 jih je – nikakor ne smemo razočarati!

V odbor bi bilo potrebno vključiti tudi pravnike, ki bi svetovali podjetjem kako odpisovati podpore športu pri finančnem uradu.

Jozi Hribar  
Obirsko

### Kdo trga?

Z „ogorčenjem“ je študent z Dunaja prebral moje „pismo bralca“ v predzadnji številki SV in prosil, naj ne trgamo skupnih moči. Vsekakor lepo in prav, toda Dunaj je daleč in tako se omenjeni študent ni mogel udeležiti občnega zbora. Zato tudi ni videl, kako je prišlo do želje „večjega dela članic in članov društva“, kateri naj se zdaj vsi „podredimo“.

Dragi prijatelj, problem ni novi predsednik, temveč način, kako je bilo mesto predsednika osvojeno. Ne vam pa, če so najini (tudi dvojina je del naše skupne slovenske kuturne dediščine) cilji isti. Prejšnji odbor si je prizadeval za kulturno delo, zdajšnjemu gibanju pa so, vsaj tako se meni zdi, stolčki in ideološki koticiki važnejši od obstoja naše narodnosti.

Franci Rulitz,  
študent v Celovcu

### Opozorilo uredništva

Vsebina pisem bralcev ni nujno tudi mnenje uredništva. Za to so v polni meri odgovorni avtorji sami. Pisce prispevkov naprošamo, da se omejijo pri dolžini člankov in da se podpišejo s polnim imenom!

# Pliberška večina spet proti dvojezični vzgoji otrok!



Zagovorniki dvojezičnosti so protestirali pri občinski seji.

Kar je bilo v bistvu pričakovati, se je na občinski seji v Pliberku tudi uresničilo. Že 26. avgusta 1986 je frakcija EL vložila predlog, naj se na željo staršev uvede za novi otroški vrtec v Pliberku tak vzgojni model, ki omogoča dvojezično vzgojo vsaj v okviru ene otroške skupine. Zdaj, šele dosti več kot leto kasneje, je občinsko predstojništvo zahtevo uvrstilo na dnevni red.

Seveda že spremenjeno zahtevo, saj se odbor za izobraževanje s 5:3 glasovom ni izrekel za ta predlog. In tudi na dnevni red se je so ga uvrstili šele na 22. mesto. Kljub temu pa je bilo zanimanje pliberških občanov, zastopnikov iniciative staršev, ki se zavzemajo za dvojezično vzgojo tudi v občinskem otroškem vrtcu, zelo veliko. Prav zaradi tega interesa pa so nekateri mandatarji SP-VP-koalicije očitno hoteli zavleči sejo pozno v noč. A namera ni uspela! Čeprav se je obrav-

nava točke „dvojezičnost v otroškem vrtcu“ začela šele precej po 22. uri, še nihče od interesentov ni zapustil dvorane...

Predpostavke so znane: v Pliberku gradijo nov otroški vrtec, doslej pa se zastopniki SP in VP še nikakor niso pripravili pogajati z EL oz. starši, ki želijo dvojezično vzgojo tudi v vrtcu (zaposli naj se vsaj ena kvalificirana vzgojiteljica, ne pa neka „kontaktna oseba“, ki pač obvlada med drugim tudi še nekaj slovenskega narečja!). Zato je EL večkrat ponujala svoje sodelovanje pri razgovorih o dvojezičnem vzgojnem konceptu za vrtec. Ker pa te ponudbe ostale frakcije niso sprejele, se je EL odločila, da vloži v občinskem svetu ustrezno zahtevo. Po več kot enem letu je zdaj prišlo do obravnave in odbornik Themel (SPÖ) je v uvodnem poročilu že takoj nakazal namen koalicije. Dejal je, da so menda v vrtcu že doslej

upoštevali dano krajevno narodno situacijo, da imajo otroci na razpolago slovenskogovorečo kontaktno osebo in da tega koalicija v pliberškem občinskem svetu tudi sedaj ne misli spreminjati.

Po tej napovedi se je razvila živahna razprava. Sprva so odborniki EL (Mandl, Wakounig, Valeško, Kumer, Nachbar, Kušejeva) ponazorili razvoj tega vprašanja ter ocenili politično ozadje, zaradi katerega sta SPÖ in ÖVP zavrnila upravičeno zahtevo. Mandl je opozoril tudi na doslej edino demokratično rešitev tega vprašanja v Bilčovsu, kjer zdaj že nekaj tednov na osnovi soglasnega sklepa občinskega sveta obstaja prvi uradni javni dvojezični vrtec. Vprašal je odbornike ostalih frakcij, če s takim trmastim nasprotovanjem dvojezičnosti hočejo (kot podaljšana roka) uresničiti Haiderjevo „oporoko“, da bo Koroška šele potem svobodna, ko bo nemška?

## Sadjarstvo postaja vsebolj znanost

Zahteve potrošnikov po kakovosti ponujenih proizvodov postajajo vedno večje. To občutijo tudi sadjarji, ki so prav med Slovenci to in ostan meje že pred leti tej spremembi posvetili večjo pozornost. Zdaj je bila predstavljena tudi nova spominško-strokovna publikacija, posvečena Gvidu Veselu in goriškemu sadjarjem. V Tinjah jo je koroški publik v okviru sadjarskega dneva predstavil prof. dr. F. Adamič. Poleg tega so si obiskovalci lahko ogledali dosežke slovenskega vrhunškega sadjarstva, v umetniškem delu pa sta nastopila dva umetnika: Valentin Benedičič je predstavil novo pesniško zbirko, Melita Vovk pa je odprla razstavo svojih slik in karikatur.



Referent France Lombergar, Melita Vovk in pesnik Valentin Benedičič v Tinjah.



Zanimivo ob tem je morda še to, da je na to izmed nagovorjenih odgovoril le odbornik FP Kotschnig, ki o taki Haiderjevi izjavi ni hotel ničesar vedeti, vsi ostali pa so molčali.

Zato pa so se „razživel“ ob ugotovitvi mestnega svetnika Mirka Kumra (EL), da so tudi med SPÖ in ÖVP taki, ki imajo osebno mnenje, da zahteva EL ni pretirana, da pa se v občinskem svetu kot pridni strankini zastopniki tega mnenja ne upajo več javno ponoviti, kaj šele za to glasovati. Reakcija odbornikov SPÖ, ÖVP in tudi svobodnjaka je bila skoraj enotna: toliko solzavih besed o „ljubezni in spoštovanju do koroških Slovencev“ še nikoli ni bilo slišati v eni sami razpravi. Seveda pa je ta solzavost služila le prikrivanju dejanskih hotenj, kar pa je najjasneje izrazil podžupan Raimund Grilz (VP), ki „je najprej govoril o toleranci do Slovencev („saj imajo itak v Šmihelu za dvojezično vzgojo kvalificirane vzgojiteljice“), nato pa povedal, kaj dejansko misli: „Kot referent, ki je pristojen za otroške vrtee, moram pač uresničiti tudi želje nemških Korošcev, moram zagotoviti etnični poroc. In zato mora biti otroški vrtec v Pliberku enojezičen, nemški, oni v Šmihelu pa je itak dvojezičen.“ Neglede na to, da mu je npr. odbornik EL Jurij Mandl edini pravilno odgovoril: – „Tudi mi, ki delamo v Pliberku, vozimo naše otroke v vrtec, razen tega pa je sicer res, da je v Šmihelu zdaj urejeno, toda kaj, če se osebe zamenja?“ – Tedaj pa je Grilz čutil novo možnost za svoje izpade, v dvorani pa je iskal „zaveznike posebne vrste“: „Prav zato, ker je navzoč tudi glavni urednik Kleine Zeitung, gospod Stritzl, bom povedal še nekaj: že zdavnaj bi tudi pri nas ta vprašanja uredili, če bi bili Slovenci le pripravljeni vstopiti v sosvet. Toda tega ne smejo, kakor npr. tudi moj stric, predsednik NSKS Matevž Grile, ker morajo v tem oziru kloniti samo še komunistično navdahnje-

nim!“ – No, pa so bili krivci menda razkrinkani, Raimund Grilz in njegovi somišljeniki oprani madeža manjšini sovražne politike, pliberški otroški vrtec pa lahko postane „pravo oporišče germanizacije“, kakor je ta sklep večine pravilno ocenil odbornik EL Jože Nachbar.

Sejo občinskega odbora v Pliberku pa so spremljali tudi številni starši, ki bi hoteli za svoje otroke dvojezično vzgojo tudi v vrtcu. In prav ti so, potem ko je odbornik Themel napovedal, da zahteva EL ne bodo sprejeli, razvili transparente, na katerih so poudarili, da je „dvojezična vzgoja pogoj za mirno sožitje“ ter da so „manjšinske pravice človečanske pravice“. Toda odborniki SPÖ, ÖVP in FP so se spet enkrat požvižgali na te pravice in na mirno sožitje... Očitno se bodo za prve zavzemali kdaj ob priliki kaknega zbiranja podpisov za uresničitev človekovih pravic neke v zadnjem kotičku sveta, za mirno sožitje in dobrososedske odnose pa se bodo „odločno“ postavljali spet na kakem brezveznem praznovanju, povezanem s pojedino in popivanjem...

Tako torej pomeni „ljudskim zastopnikom“ izjava, da se mir začne v lastni hiši, le dobrodošla fraza v volilnem boju, upravičena želja prebivalstva pa jim je zadnja briga, ko pač zanje uveljavitev dvojezičnosti ne sodi med tisti „kapital, iz katerega se kujejo volilne zmage“... Da tudi zadnje drži, so dokazali na isti seji, saj so zavrnilo tudi zahtevo, da bi na novem občinskem uradu dvojezične občine, v kateri poleg vsega živi slovenskogovoreča večina, napisali poleg „Gemeindeamt“ še „Občinski urad“.

Sklep občinskega odbora v Pliberku ponovno potrjuje, kako se načelna deželna politika do Slovencev realizira na občinskem nivoju. Bo samo nemški vrtec dostojna proslava 50 letnice anšlusa, ki je imel za posledico uvajanje prav takih vrtecev po vsej dvojezični Koroški?

Andrej Mohar

## Za današnjo koalicijo ni skoraj nobenih možnosti

Dr. Manfred Rauchensteiner, rojen v Beljaku, vojaški zgodovinar, je pred kratkim v Celovcu predstavil svojo novo knjigo. V obsežnem in relativno dragem delu obravnava boje za podpis državne pogodbe, iskanje avstrijske identitete po drugi svetovni vojni (pri tem je treba povedati, da Rauchensteiner ob predstavitvi svoje knjige še z besedico ni omenil premaganja nacizma) ter berlinsko konferenco leta 1954. Knjiga nosi naslov: „Die Zwei“. Opira se na doslej naobjavljeno gradivo in prikazuje tudi ponesrečen poskus Avstrije, da bi si pridobila garancijsko izjavo za neodvisnost, kar bi imelo med drugim za posledico, da Avstrija ne bi

potrebovala vojaščine.

Rauchensteiner navaja, da je avstrijska dediščina iz let 1945 do 1966 perpetuacija socialnega partnerstva ter obdobje za določene spremembe potrebne dvotretjinske večine v parlamentu. Rauchensteiner današnji koaliciji ne pripisuje zadostnih izgledov. Pravi, da ji manjkajo skupni daljnoročni cilji, ki so po njegovem mnenju predpogoj za veliko koalicijo. Tak skupni cilj je bil za koalicijske partnerje povojnega časa npr. podpis Avstrijske državne pogodbe. Danes pa Rauchensteiner vidi edino možnost za tako osrednjo skupno idejo kvečjemu še na ekološkem področju.

## DIESE WOCHEN IM

SLOVENSKI  
VESTNIK

### Dreiparteienpakt in Minderheitenfragen hielt auch in Bleiburg – Auf der Strecke bleibt das friedliche Zusammenleben

In Bleiburg/Pliberk, einer Gemeinde, in der eine slowenischsprachige Mehrheit lebt, wird ein neuer Kindergarten gebaut. Die EL-Fraktion im Gemeinderat sowie eine Elterninitiative, die sich für eine zweisprachige Erziehung im Kindergarten einsetzt, hatten bisher vergeblich Gespräche mit Vertretern der Rathauskoalition von SPÖ und ÖVP gesucht. Darum brachte die EL bereits am 26. August 1986 einen diesbezüglichen Antrag im Gemeinderat ein, der jetzt – weit mehr als ein Jahr später – behandelt, und – man wäre geneigt zu sagen selbstverständlich – von den dreieinigigen Parteien SPÖ, ÖVP und FP abgelehnt wurde.

Statt dem bisher einzigen positiven und demokratischen Beispiel der Gemeinde Ludmannsdorf / Bilčovs zu folgen – dort hatte der Gemeinderat einstimmig die Führung eines amtlichen zweisprachigen Kindergartens beschlossen –, verstiegen sich die Koalitionspolitiker zu offen deutschümelnder Agitation („Wir haben den ethnischen Proporz zu sichern!“) und zu Richtern („Wäret ihr im Volksgruppenbeirat, hätten wir auch

dieses Problem schon längst gelöst“). – Fazit einer langen Diskussionsnacht im Gemeinderat: der Kindergarten soll „Bollwerk für die Germanisierung“ werden, wie es EL-GR Jože Nachbar formulierte. Die Zweisprachigkeit wurde wieder einmal aus der Öffentlichkeit verbannt und im Saal demonstrierten Einheimische gegen diesen Skandalbeschluss des Gemeinderates bzw. der Dreieinigkeit von SPÖ, ÖVP und FP.

### Kärntner Tage in Maribor

Am vergangenen Wochenende stand Maribor im Zeichen von Kärntner Kulturtagen, in deren Rahmen auch der Maler Valentin Oman eine Ausstellung eröffnete. Außerdem traten Chöre slowenischer Kulturvereine auf. Den inhaltlichen Schwerpunkt bestritten Univ. Prof. Dr. Peter Gstettner, Dr. Franc Merkač sowie der Obmannstellvertreter des Zentralverbandes slowenischer Organisationen, Franz Kukovica. Gstettner sprach über die Trennungsbestrebungen in der Schulfrage, die beiden anderen zur Lage der Slowenen in Klagenfurt/Celovec.

### Zweisprachige Lehrer gegen jede Art der Trennung!

Im Rahmen einer Tagung der zweisprachigen Lehrer in Klagenfurt sprachen sich diese gegen jede Art der Trennung der Schüler an den zweisprachigen Schulen in Südkärnten aus. Hinsichtlich der ebenfalls im sogenannten „Kärntner Pädagogenmodell“ geforderten Assistenz-Lehrer wurde festgehalten, daß diese keinesfalls einsprachig sein dürften, sondern die Qualifikation der Zweisprachigkeit haben müßten. Begrüßt wurden sämtliche Maßnahmen zur Förderung der Gemeinsamkeit.

### Jože Smole: „Haben schon schlimmere Krisen bewältigt!“

Der Vorsitzende der Sozialistischen Allianz des arbeitenden Volkes der Republik Slowenien, Jože Smole, nahm am Mittwoch vergangener Woche im Rahmen eines Diskussionsabends, zu dem der Zentralverband slowenischer Organisationen in Kärnten in den „Mladinski dom“ in Klagenfurt eingeladen hatte, zur aktuellen politischen und wirtschaftlichen Lage in Jugoslawien Stellung.

Smole, ehemaliger Kabinettschef des verstorbenen Staatspräsidenten Tito und viele Jahre jugoslawischer Botschafter in Moskau, betonte dabei, daß sich Jugoslawien derzeit ohne Zweifel in einer schwierigen wirtschaftlichen Lage befinde, „der Staat jedoch schon viel schlimmere Krisen als die

derzeitige bewältigt habe.“ Er verwies dabei beispielsweise auf das Jahr 1948 mit der Wirtschaftblockade des Stalin-Regimes, auf die Tätigkeit des Informbüros usw.

Bezüglich der Inflation bekämpfung kündigte der hohe slowenische Politiker ein Lösungspaket an, welches sicherlich von den Jugoslawen Opfer erfordern werde, welches jedoch angesichts der 135prozentigen Inflation durchgezogen werden müsse. Die Verschuldung Jugoslawiens betreffend, gab sich Smole optimistisch. Er meinte, daß in den Verhandlungen mit den westlichen Partnern eine Verlängerung der Laufzeiten und damit eine Senkung der Rückzahlungsraten erreicht werden könne. Die Auslandsverschuldung Jugoslawiens liegt derzeit bei

### Initiativen für Volksgruppen und Minderheiten

Am 6. und 7. November 1987 fand in Gutau in Oberösterreich die Veranstaltung „Kein einzig Volk – Minderheiten und Sozialpolitik in Österreich“ statt, die von der KUPF (Kulturplattform) – einer Interessensgemeinschaft von 36 autonomen kulturellen Vereinen Oberösterreichs organisiert und von weiteren 16 Initiativgruppen und Vereinen unterstützt wurde. Im Rahmen der Veranstaltung wurden folgende Forderungen betreffend die Volksgruppenpolitik in Österreich gestellt:

Anerkennung der Volksgruppensprachen in allen Bereichen des öffentlichen Lebens; Förderung der wirtschaftlich-extrem benachteiligten Regionen, um für die Minderheitenbevölkerung wieder eine annehmbare Existenzgrundlage zu gewährleisten; Auserkraftsetzung des restriktiven Volksgruppengesetzes aus dem Jahre 1976 und direkte Anwendung des Artikel 7 des Staatsvertrages von 1955, sowie dessen Ausdehnung auf die dort nicht berücksichtigten ethnischen Minderheiten; Keine Trennung von Schulkindern nach sprachlichen Kriterien; Volle Verwirklichung der Mehrsprachigkeit im gesamten Kindergarten- und Schulwesen; Errichtung von interkulturellen mehrsprachigen berufsbildenden höheren Schulen; Verbot aller deutschnationalen und minderheitenfeindlichen Organisationen; Förderung des Bewußtseins für die kulturellen Werte der Volksgruppen und die Mehrsprachigkeit durch Medien bzw. Träger der öffentlichen Meinung.

rund 21 Milliarden Schilling.

Zur Minderheitenpolitik Jugoslawiens hinsichtlich der Slowenen in Österreich und in Italien erklärte Jože Smole, daß diese in Zukunft „kreativer und entschlossener“ geführt werden sollte. Auch die Information über die Lage der Slowenen in den Nachbarstaaten müsse in Jugoslawien selbst verstärkt werden.

Zum Thema Kosovo, wo es starke Spannungen zwischen Albanern, Serben und Montenegern gibt, hielt Smole fest, daß sich die Lage in der autonomen Provinz derzeit beruhigt habe, daß Problem selbst jedoch nur langfristig zu lösen sein. Die Entsendung von Spezialeinheiten der Miliz in die Provinz nannte der Politiker eine Präventivmaßnahme.



11.-17.11.	TV AVSTRIJA 1	TV AVSTRIJA 2	TV LJUBLJANA 1	TV LJUBLJANA 2
<b>SR</b>	9.05 Srečni Luka; 9.30 Francoščina; 10.00 Šolska TV; 10.30 Naša mala farma; 11.15 Risanka; 11.30 Na obalah Sredozemskega morja; 12.15 Bele sanje TV-film; 13.00 Mi; 13.30 Aktualno; 16.30 Lutkovna igra; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Risanka; 17.30 Zadnja postaja Zlata reka; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Mi; 18.30 Vrnitev k otoku zakladov; 19.15 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Šport; 20.15 Argumenti – forum občanov; 22.22 Bele sanje TV-filma; 23.10 Nogomet Avstrija – Belgija.	16.00 Wurlitzer; 17.00 Mi konzumenti danes; 17.30 Dežela in ljudje; 18.00 Franz Xaver Brunnmayr; 18.30 Avstrija v sliki; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje aktualno; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 Veliki dež; 21.55 Stranski pogledi; 22.00 Čas v sliki; 22.22 Pustolovščine v Rumenem morju; 23.45 Petrocelli – kriminalka; 0.35 Aktualno.	10.00 Integrali; 10.40 W. Shakespeare: Kar hočete; 15.10–23.05 Teletekst; 15.25 Videostrani; 15.40 Mozaik; 16.40 Angleščina XXIII – Francoščina VI; 17.40 Kljukčkeve dogodivščine; 17.55 Odprava zelenega zmaja; 18.15 Zakaj noge bolijo – Motnje krvnega in mežgovega obtoka; 18.45 Risanka; 18.55 Videostrani; 19.00 Obzornik; 19.12 Iz TV sporedov; 19.25 Zrno, vreme; 19.30 Dnevnik; 20.05 Ciklus brazilskega filma: Ne nosijo črne kravate; 21.40 Mednarodna obzorja; 22.10 Dnevnik.	17.10 Dnevnik; 18.00 Glasba – izobraževalna; 18.30 Številke in črke – 80 K; 19.30 Dnevnik; 20.05 Glasba; 20.45 Poročila; 21.50 Umetniški večer; 22.00 Dnevnik.
<b>ČE</b>	9.05 Franz Xaver Brunnmayr; 9.30 Dežela in ljudje; 10.00 Šolska TV; 10.30 Argumenti – ponovitev; 12.40 Klub seniorjev; 13.25 Mi; 13.55 Aktualno; 16.30 Am, dam, des; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Janoševa ura sanj; 17.35 Black Beauty; 18.00 Mi; 18.30 Vrnitev k otoku zakladov; 19.15 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Šport; 20.15 Kaj bi, če bi – zabavna oddaja; 21.45 Lotostudio; 21.55 1-2-X (nogomet in toto); 23.55 Ekvilaizer – kriminalka; 0.45 Aktualno.	16.00 Wurlitzer; 17.15 Ili preko močvirja; 18.00 Magacin Alpe-Jadran; 18.30 Avstrija v sliki; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje aktualno; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 Notranjepolitični report; 21.05 Dynasty – Denverjev clan; 21.55 Stranski pogledi; 22.00 Čas v sliki; 22.22 Club 2; aktualno.	10.00 Šolska TV: umetnostna zgodovina – glasbena vzgoja – kulturna dediščina; 11.00 Claudine – ameriški film; 12.30 Kronika TDF Celje; 15.55–23.10 Teletekst; 16.10 Videostrani; 16.10 Mozaik – šolska TV; 17.25 Marko na belem konju jaše; 17.40 Pisma iz TV klobuka; 18.25 Potrošniška porota; 18.45 Risanka; 18.55 Videostrani; 19.00 Obzornik; 19.12 Iz TV sporedov; 19.25 Zrno, vreme; 19.30 Dnevnik in poročilo s seje skupščine SFRJ; 20.05 Tednik; 21.30 S. Lagerlöf: Gosta Berling.	17.10 Dnevnik; 18.00 Glasba – rimo o zdravju; 18.30 Risanka; 18.40 Številke in črke – 80 K; 19.10 Glasba; 19.30 Poročila; 20.05 Dnevnik; 20.45 Glasba; 21.50 Umetniški večer; 22.20 Knjiga.
<b>PE</b>	9.05 Magacin Alpe-Jadran; 9.30 Ruščina; 10.00 Šolska TV; 10.30 Veliki dež – film; 12.10 Notranjepolitični report; 13.00 Mi; 13.30 Aktualno; 16.30 Am, dam, des; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Pustolovščine družine Metzger; 17.30 Skrivni dnevnik Adriana Mole; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Mi; 18.30 Vrnitev k otoku zakladov; 19.50 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Šport; 20.15 Stari – kriminalka; 22.05 Šport; 22.30 Fantom opere; 0.10 Potovanje v paradiz – vokalni teater; 1.30 Aktualno.	16.00 Wurlitzer; 16.45 Cena oblasti; 17.30 Konec igre; 18.00 Dva x sedem – tedenski pregled sporedov; 18.30 Avstrija v sliki; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje aktualno; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 „Avstrija 2000“ – nove poti znanosti; 21.20 Zadeva jeklarje – bodo ugasnili plavžji?; 21.50 Stranski pogledi; 22.00 Čas v sliki; 22.22 Moje telo za poker: film; 0.00 Obvezni branilec – film; 1.35 Aktualno.	10.00 Tednik; 12.20 S. Lagerlöf: Gosta Berling; 14.35–0.25 Teletekst; 14.50 Videostrani; 15.05 Tednik; 16.05 Mednarodna obzorja; 16.45 Svet na zaslonu; 17.25 Pisani svet: 1555 Igorjevih dni; 17.15 Super stara mama; 18.15 Pred izbiro poklica: gasilska šola; 18.45 Risanka; 18.55 Videostrani; 19.00 Obzornik; 19.12 Iz TV sporedov; 19.30 Dnevnik in poročilo s seje skupščine SFRJ; 21.15 Planet zemlja; 22.10 Dnevnik; 22.25 Rezerviran čas; 22.35 Noč poguma – ameriški film; 0.10 Videostrani.	17.10 Dnevnik; 18.00 Glasba – oddaja; 18.00 Znanje aktualno; 18.30 Številke in črke – 80 K; 18.40 Številke in črke – 80 K; 19.30 Glasba; 20.05 Dnevnik; 20.45 Glasba; 21.50 Umetniški večer; 22.00 Dnevnik.
<b>SO</b>	9.05 Angleščina; 10.05 Ruščina; 10.35 Pustolovščina v Rumenem morju – film; 12.00 Jour fixe; 13.00 Mi; 13.30 Aktualno; 14.30 Brez moža ne gre – veseloigra; 16.00 Ostržek; 16.25 Okoli sveta; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Astrid Anna Emila Linggren – predstavitev pisateljice; 17.30 Pika Nogovička; 18.00 Mi; 18.30 Nogomet; 19.00 Veselo v soboto; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Šport; 20.15 Glasbeni paviljon; 21.45 Modna revija; 21.55 Yes minister; 22.20 Praznik konj.	14.00 2X7 – pregled sporedov; 14.25 Tedaj; 14.30 Svetovno prvenstvo v šahu; 15.00 Klub XL – mladinska diskusija; 17.00 Draga družina; 18.00 Trailer – nasveti za ljubitelje filmov; 18.30 Avstrija v sliki; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje aktualno; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 Človeški faktor – film; 22.05 Šport; 22.35 Vprašanje kristjana; 22.40 Umor z druge roke – film; 0.20 Jekleno trdi moški – film; 1.50 Aktualno.	8.00 Videostrani; 8.10 Kljukčkeve dogodivščine; 8.25 Odprava zelenega zmaja; 8.55 Marko na belem konju jaše; 9.10 Šola za klovne; 9.40 Exlibris M&M; 10.40 Glasbena oddaja; 11.10 Mesta; 11.40 Omizje: socializem včeraj, danes, jutri; 15.55–23.50 Teletekst; 16.10 Videostrani; 16.25 Ciklus Freda Astairea; 17.25 Kulturna dediščina – Korčula; 18.25 Na zvezdi; 18.45 Risanka; 18.55 Videostrani; 19.00 Knjiga; 19.30 Dnevnik; 20.15 Velika rdeča divizija; 22.05 Dnevnik; 22.20 Alpe-Jadran.	14.44 Kako biti prijatelj; 15.15 K; 16.45 V registru; 17.40 Lutkovna igra; 18.00 Glasba; 18.30 Številke in črke – 80 K; 18.40 Glasba; 19.30 Dnevnik; 20.05 Glasba; 20.45 Glasba; 21.50 Umetniški večer; 22.00 Dnevnik.
<b>NE</b>	9.05 Bele sanje; 9.50 Pustolovščina Amazonas; 10.50 Tedenski pregled; 11.00 Ura tiska; 12.00 Orientacija; 12.30 Hello Austria, hello Vienna; 14.50 Žeja zmaja ali rjasti vitez ali črno in belo, denar in kruh, življenje in smrt – pravljica; 16.10 Saula zavržejo; 16.15 Poročila za otroke; 16.25 Otroci Bulterbū-ja; 16.50 Risanka; 17.05 Vrnitev Repošteva; 17.35 Helmi – otroški prometni klub; 17.40 X-Large; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Gozdna hiša – TV-nadaljevanka; 21.15 Matere.	4.15 Dirke Formule 1 – prenos iz Avstralije; 9.05 Risanka; 9.10 Ekspresionizem; 10.10 Kakor je vam všeč; 12.40 Tedaj; 12.45 Smerokaz planinka – dokumentacija; 13.40 Obrazi Evrope; 13.30 S 5 do uspeha; 14.15 Športno popoldne; 17.15 Klub seniorjev; 18.00 Medium; 18.25 Poglej in zadeni; 18.30 Avstrija v sliki v nedeljo; 18.55 6 iz 45 – žrebavanje lota; 19.00 Čas v sliki; 19.48 Primer za ljudskega tožilca; 20.15 Upor obešencev; 22.15 Sedem dni športa; 22.40 Diner – film; 1.55 Aktualno.	8.35–23.15 Teletekst; 8.50 Videostrani; 9.00 Živ žav; 9.55 Super stara mama; 10.20 M. Laurence: Vrnitev v paradiz; 11.05 Domači ansambli; 11.35 Na zvezdi; 12.00 Kmetijska oddaja TV Beograd (Kar znaš, to veljaš); 14.35 Videostrani; 14.50 J. Janicki-A. Mularczyk: Hiša; 16.15 Življenje je lepo; 18.45 Risanka; 18.55 Videostrani; 19.00 Kino; 19.12 Iz TV sporedov; 19.25 Zrno, vreme; 19.30 Dnevnik; 20.05 M. Vitezovič: Vuk Karadžić; 21.10 Zdravo; 22.30 Mesta; 23.00 Videostrani.	8.55 Poročila; 9.00 Glasba; 9.30 Dnevnik; 10.00 Glasba; 10.30 Dnevnik; 11.00 Glasba; 11.30 Dnevnik; 12.00 Glasba; 12.30 Dnevnik; 13.00 Glasba; 13.30 Dnevnik; 14.00 Glasba; 14.30 Dnevnik; 15.00 Glasba; 15.30 Dnevnik; 16.00 Glasba; 16.30 Dnevnik; 17.00 Glasba; 17.30 Dnevnik; 18.00 Glasba; 18.30 Dnevnik; 19.00 Glasba; 19.30 Dnevnik; 20.00 Glasba; 20.30 Dnevnik; 21.00 Glasba; 21.30 Dnevnik; 22.00 Glasba; 22.30 Dnevnik.
<b>PO</b>	9.05 Spencerjevi piloti; 10.00 Šolska TV; 10.30 Svet je ženin – film; 12.00 Visoka hiša; 13.00 Primer za ljudskega tožilca; 13.30 Medium; 13.55 Aktualno; 16.30 Am, dam, des; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Zgodbe slik; 17.35 Otroci pekla; 18.00 Mi; 18.30 Vrnitev k otoku zakladov; 19.15 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Šport; 20.15 Šport v ponedeljek; 21.15 Miami vice; 22.00 Frankenburška igra kock; Zrcalo Alemanov; 0.00 Aktualno.	16.00 Wurlitzer; 17.30 Telekoleg – fizika; 18.00 Lindenstraße; 18.30 Avstrija v sliki; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje aktualno; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 Klinika v Schwarzwaldu; 21.00 Novo v kinu; 21.15 Šiling – gospodarski magacin; 21.50 Stranski pogledi; 22.00 Čas v sliki; 22.22 Duh Juana Topoha – film; 23.55 Orkester; 0.20 Aktualno.	10.00 Zrcalo tedna; 10.20 Belomodra ženska pisava; 16.35–23.15 Teletekst; 16.50 Videostrani; 17.05 Mozaik; 17.25 Radovedni taček; 17.40 Pamet je boljša kot zamet; 17.45 Šola za klovne; 18.15 20 let „Emone“; 18.45 Risanka; 18.55 Videostrani; 19.12 Iz TV sporedov; 19.25 Zrno, vreme; 19.30 Dnevnik; 20.05 Y. Courriere: Kuharske zvezde – 6. del; 21.10 Aktualno; 21.50 Dnevnik; 22.05 Jugoslovanska teveteka; 23.05 Videostrani.	17.10 Dnevnik; 18.00 Glasba – oddaja; 17.45 Glasba; 18.00 Glasba; 18.30 Glasba; 18.55 Glasba; 19.30 Glasba; 20.00 Glasba; 20.30 Glasba; 21.00 Glasba; 21.30 Glasba; 22.00 Glasba; 22.35 Znanost; 23.00 Glasba.
<b>TO</b>	9.05 Avstrija v sliki v nedeljo (ponovitev); 9.30 Angleščina; 10.00 Šolska TV; 10.30 Doc Savage – mož iz brona – film; 12.05 Šport v ponedeljek; 13.00 Mi; 13.30 Aktualno; 16.30 Am, dam, des; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Čebelica Maja; 17.30 Oddaja z miško; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Mi; 18.30 Vrnitev k otoku zakladov; 19.15 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Šport; 20.15 Pustolovščina Amazonas; 21.00 Poglej in zmagaj; 21.07 Dallas; 21.55 Superflip; 22.22 Trije tujci – film.	16.00 Wurlitzer; 17.00 Šolska TV; 17.55 Orientacija; 18.00 Srečni Luka; 18.30 Avstrija v sliki; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje aktualno; 19.30 Čas v sliki; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 Zveneča Avstrija; 21.00 Poglej in zmagaj; 21.07 Inozemski report; 21.55 Stranski pogledi; 22.00 Čas v sliki 2; 22.22 Spomini; 23.25 Bogati – in mogočni – Supermenedžerji; 0.10 Aktualno.	10.00 Šolska TV: Kemija, naravoslovje, zobozdravstvo, Jezikovni utrinki; 11.05 Angleščina XXIV; 11.35 Francoščina VII; 16.10–22.55 Teletekst; 16.25 Videostrani; 16.40 Mozaik – ponovitev; 17.45 Srečanje na festivalu v Šibeniku; 18.45 Risanka; 18.55 Videostrani; 19.00 Obzornik; 19.12 Iz TV sporedov; 19.25 Zrno, vreme; 19.30 Dnevnik; 20.05 Večer valižanske TV: Rebeka in divje račke; 20.10 K. Francis: Srečni alkoholik; 22.05 Dnevnik; 22.20 Koncertni večer v gradu Cadwyn.	17.30 Angleščina; 18.00 Glasba; 18.30 Mostovi; 19.00 Glasba; 19.30 Glasba; 20.00 Glasba; 20.30 Glasba; 21.00 Glasba; 21.30 Glasba; 22.00 Glasba; 22.30 Glasba; 23.00 Glasba.

# RADIO KOROŠKA

SLOVENSKE ODDAJE  
18.10–19.00



## Sodelovanje radijskih novinarjev

Zvočno pismo iz Ljubljane v sredo ob 21. uri

Medtem, ko slovenski časnikarji šele vzpostavljajo urejene stike, ima sodelovanje radijskih hiš iz Celovca, Ljubljane in Trsta že trdno tradicijo. Velike javne oddaje, ki jih iz Celovca neposredno prenašata koroški radio in RTV Ljubljana si pridobivajo vse več zvestih poslušalcev. Na iniciativo slovenskega oddelka Avstrijskega radia so se v isti oddaji povezale že tudi vse tri radijske hiše – sodeloval je torej tudi radio Trst A.

Enkrat mesečno si slovenski oddelek in RTV Ljubljana izmenjujeta tudi zvočni pismi, ki polaktualno zasegata širok spekter dogajanj to in onstran Karavank.

Stiki med slovenskimi koroškimi in tržaškimi radijskimi novinarji so tekom let prerasli že v prijateljske odnose, ki olajšujejo profesionalno sodelovanje in vedno znova odpirajo nove možnosti poglobljanja.

**Sreda, 11. 11.**  
Narodno-zabavna glasba  
**Večerna 21.00–22.00**  
Zvočno pismo iz Ljubljane – zborovska glasba

**Četrtek, 12. 11.**  
Rož–Podjuna–Zila

**Petek, 13. 11.**  
Koroški avtorji:  
France Merkač – „Našisti“

**Sobota, 14. 11.**  
Duhovni nagovor (dek. P. Kassl)  
Voščila

**Nedelja, 15. 11.**  
S. Makarovič – „Desetnica“

**Ponedeljek, 16. 11.**  
M. Polanšek: Vasica pod Obirjem: Obirsko

**Torek, 17. 11.**  
Halo – prijatelj!

## SLOVENSKI VESTNIK

Ime in priimek  
naslov  
pošta

Obvezujem se, da bom naročnino (250 šilinkov) redno plačeval(a) in prosim, da mi pošljete račun.

(kraj in datum)

Naročam... da mi ga pošljete



18.00 Tršič o  
18.30 Risan  
19.00 Kolar  
19.10 Risan  
19.15 Glasbeni večeri: režiju  
19.25 Čeraj, danes, jutri; 21.45  
19.55 Hovski komentar.

4.30 Poročila; 4.50 Dnevni koledar; 5.50 Rekreaci-  
ja; 6.45 Prometne informacije; 6.50 Dobro jutro,  
otroci; 7.50 Iz naših sporedov; 8.30 Instrumenti se  
vrstijo; 9.05 Glasbena matineja; 10.05 Rezervirano  
za...; 11.05 Danes smo izbrali; 12.10 Pod domačo  
marelo; 12.30 Kmetijski nasveti; 12.40 Pojemo in  
godemo; 13.30 Od melodije do melodije; 14.05  
Mehurčki; 14.45 Popoldanski mozaik; 15.55  
Zabavna glasba; 16.00 Vrtljak želja; 17.00 Studio  
ob 17.00; 18.15 Naš gost.

18.00 Govor-  
18.30 Risan-  
19.00 Kolar  
19.10 Risan  
19.15 Glasbeni večeri: režiju  
19.25 Čeraj, danes, jutri; 21.45  
19.55 Hovski komentar.

4.30 Poročila; 5.50 Rekreacija; 6.45 Prometne  
informacije; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.50 Iz naših  
sporedov; 8.05 Radijska igra za višjo stopnjo; 8.35  
Koncert za mlade poslušalce; 9.05 Glasbena mati-  
neja; 10.05 Rezervirano za...; 11.05 Danes smo  
izbrali; 12.10 Pojemo in godemo; 12.30 Kmetijski  
nasveti; 13.30 Od melodije do melodije; 14.00  
Poročila; 14.05 Enajsta šola; 14.45 Popoldanski  
mozaik; 15.55 Zabavna glasba; 16.00 Vrtljak želja;  
17.00 Studio ob 17.00; 18.15 Jezikovni pogovori.

18.00 Govor-  
18.30 Risan-  
19.00 Kolar  
19.10 Risan  
19.15 Glasbeni večeri: režiju  
19.25 Čeraj, danes, jutri; 21.45  
19.55 Hovski komentar.

4.30 Poročila; 5.50 Rekreacija; 6.45 Prometne  
informacije; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.50 Iz naših  
sporedov; 8.05 Radijska šola za nižjo stopnjo; 8.35  
Mladina poje; 9.05 Glasbena matineja; 10.05 Re-  
zervirano za...; 11.05 Italijanska mojstra Rossini in  
Paganini; 12.10 Pod domačo marelo; 12.30 Kmetij-  
ski nasveti; 12.40 Iz glasbene tradicije jugoslovan-  
skih narodov in narodnosti; 13.30 Od melodije do  
melodije; 14.05 Govorimo angleško; 14.35 Popol-  
danski mozaik; 15.55 Zabavna glasba.

18.00 Kurir - sovjetski film;  
18.30 Hipoteze; 18.30 Risan-  
19.00 Alpski večer  
19.10 Risan  
19.15 Glasbeni večeri: režiju  
19.25 Čeraj, danes, jutri; 21.45  
19.55 Hovski komentar.

4.30 Poročila; 4.50 Dnevni koledar; 5.50 Rekreaci-  
ja; 6.45 Prometne informacije; 6.50 Dobro jutro,  
otroci; 7.50 Iz naših sporedov; 8.05 Pionirski tehnik;  
9.05 Pogovor s poslušalci; 9.35 Danes smo izbrali;  
10.05 Sobotna matineja; 11.05 Naši umetniki pred  
mikrofonom; 11.35 Naši poslušalci čestitajo in  
pozdravljajo; 12.30 Kmetijski nasveti; 14.00 Poroči-  
la; 14.05 Kulturna panorama; 15.10 Popoldanski  
mozaik; 16.00 Vrtljak želja; 18.30 S knjižnega trga;  
19.25 Obvestila in zabavna glasba.

18.00 Kurir - sovjetski film;  
18.30 Hipoteze; 18.30 Risan-  
19.00 Alpski večer  
19.10 Risan  
19.15 Glasbeni večeri: režiju  
19.25 Čeraj, danes, jutri; 21.45  
19.55 Hovski komentar.

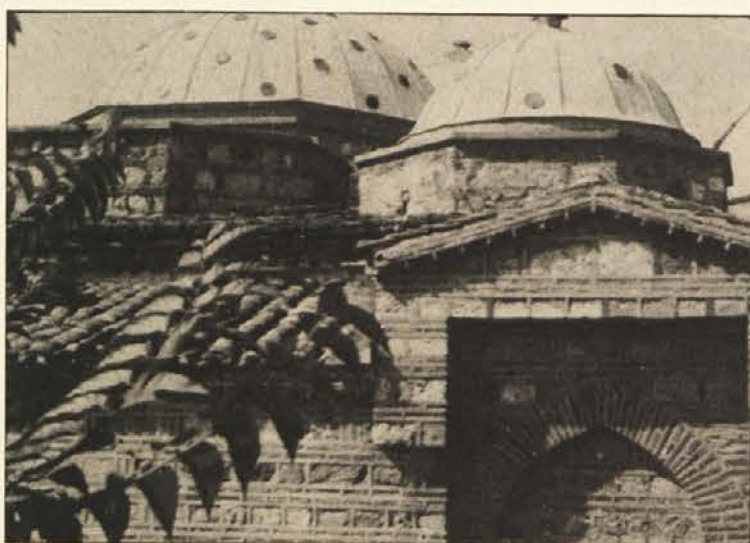
5.00 Poročila; 5.50 Dnevni koledar; 5.50 Rekreaci-  
ja; 6.15 Danes je nedelja; 7.30 Zdravo, tovariši voja-  
ki; 8.07 Radijska igra za otroke; 9.05 Še pomnite,  
tovariši; 11.00 Naši poslušalci čestitajo in pozdrav-  
ljajo; 13.10 Obvestila in zabavna glasba; 13.20 Za  
naše kmetovalce; 16.00 Lojtrca domačih; 17.05  
Nedeljska reportaža; 17.30 Pojo amaterski zbori;  
18.00 Humoreska tega tedna - Vladimir Maramzin:  
Skrivnosti; 19.35 Lahko noč, otroci; 19.45 Glas-  
bene razglednice; 20.00 V nedeljo zvečer.

18.00 Beograjski TV  
18.30 Indirekt - oddaja o  
19.00 Argumenti - zunanje-  
19.10 Risan  
19.15 Glasbeni večeri: režiju  
19.25 Čeraj, danes, jutri; 21.45  
19.55 Hovski komentar.

4.30 Poročila; 4.50 Dnevni koledar; 5.50 Rekreaci-  
ja; 6.45 Prometne informacije; 6.50 Dobro jutro,  
otroci; 7.50 Iz naših sporedov; 8.05 Glasbena lep-  
ljenka; 8.25 Ringaraja; 8.40 Izberite pesmico; 11.05  
Izbrali smo... Čajkovskega in Richarda; 12.10 Pod  
domačo marelo; 12.30 Kmetijski nasveti; 12.40  
Pihalne godbe vam igrajo; 14.05 Ponedeljkov kri-  
žemkraž; 14.15 Skladatelj pripoveduje - Pavel  
Mihelčič; Zapojmo pesmico; 14.40 Popoldanski  
mozaik; 15.55 Zabavna glasba; 16.00 Vrtljak želja.

18.00 Francoščina VII;  
18.30 Rezerviran čas; 19.30  
19.40 Slovenske muzeje in  
19.50 Brežice; 20.35 Zre-  
20.45 bogastvo Evrope;  
21.00 dokumentarne serije;  
21.15 Hovski komentar.

4.30 Poročila; 4.50 Dnevni koledar; 5.50 Rekreaci-  
ja; 6.45 Prometne informacije; 6.50 Dobro jutro,  
otroci; 7.50 Iz naših sporedov; 8.35 Igraj kolce /  
ljudske v izvedbi otroških, mladinskih in mešanih  
mladinskih zborov ter dekliških; 11.25 Danes smo  
izbrali; 12.30 Kmetijski nasveti; 12.40 Po domače;  
13.30 Od melodije do melodije; 14.05 Znanje za  
jutri; 14.35 Popoldanski mozaik; 15.55 Zabavna  
glasba; 16.00 Vrtljak želja; 18.00 Sotočja; 19.35  
Lahko noč, otroci; 0.0 Nočni program.



## Turška manjšina v SR Makedoniji

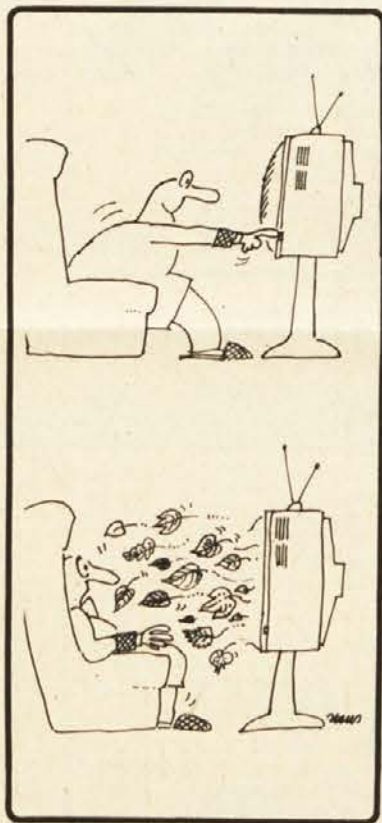
**Torek, 17. 11. 1987, TV LJ2, 20.40** - 5. del oddaje „Manjšine – bogastvo Evrope“ je namenjen prikazu Turkov v SR Makedoniji. V Skopju turška arhitektura spominja na petstoletno osmansko oblast, vse do leta 1912. Ironija situacije danes je v tem, da so Turki ena od manjšin v deželi – okrog 90.000 pripadnikov. Dokumentacija hoče osvetliti dramatično spremembo, ki je sledila periodi osvoboditve leta 1944 in življenje turškega prebivalstva, oboje v starem delu mesta Skopje, kjer mnogi trgujejo z umetnini in na jugu Makedonije v radoviški regiji, kjer živijo potomci starega nomadskega plemena Yuruk iz Anatolije v centralni Turčiji. Ponovitev oddaje bo v **četrtek, 19. 11. 1987, TV LJ1, 22.30.**

## Azijska velikanka

**Sreda, 11. 11. 1987, TV LJ1, 21.55** - Tokratna oddaja Mednarodna obzorja govori o Indiji, o tej azijski velikanki. Avtor oddaje Daniel Ridžički se je s svojimi indijskimi sogovorniki pogovarjal predvsem o indijskih notranjih razmerah in težavah, ki najbolj pestijo to 750 milijonsko državo: o podkupovalnih afe-rah, o verskih in etničnih spopadih, o odnosih Indije s svojimi sosedi na podcelini, še posebno s Pakistanom.

## Zemlja-živi stroj

**Petek, 13. 11. 1987, TV LJ1, 21.15** - „Živi stroj“ je prva oddaja sedemdelne serije „Planet zemlja“, ki naj bi gledalca seznanila s tem, kar danes znanost ve o zemlji. Snemali so jo po vsem svetu in oddaja odkriva vznemirljivi svet geofizike. Prva epizoda pojasnjuje koncept tektonike plošč v nenehnem gibanju.



Televizijska jesen

iz: Nedeljskega dnevnika

## Vzhod-Zahod: v čem so vidne razlike?

**Sreda, 11. 11. 1987, TV A1, 23.30** - Kakšno je pojmovanje svobode v političnih kategorijah na Vzhodu in Zahodu? So razlike v življenjskem standardu? Koliko potrošijo na eni in drugi strani? O tem bo v oddaji „Jour fixe“ spregovoril pisatelj in germanist Efim Etkind iz Leningrada.

## Temeljni problemi znanosti pri nas

**Petek, 13. 11. 1987, TV A2, 20.15** - Pionirsko delo v znanosti v Avstriji dostikrat naleti na odpor, čeprav raziskave pomenijo tudi nova delovna mesta in večinoma prinašajo več dobička kot je bilo investicij. Manfred Sterling bo v oddaji „Nove poti v znanosti“ obrazložil temeljne probleme avstrijskih znanstvenikov in znanosti.

## Konstantin Wecker in mati Dorothea v pogovoru na TV

**Nedelja, 15. 11. 1987, TV A1, 21.15** - V življenju vsakega človeka igra odločilno vlogo tudi mati, ki v precejšnji meri sooblikuje otrokov značaj. Da je Konstantin Wecker, pevec kritičnih pesmi za takšen pristop do družbe, ki ga obdaja, je k temu gotovo svoj delež prispevala tudi njegova mati Dorothea. Ali pa tudi ne? Kaj pravita mati in sin, bo razvidno iz pogovora v okviru oddaje „Matere“.

## Zloraba zgodovine

**Ponedeljek, 16. 11. 1987, TV A1, 22.00** - Kako se zgodovina mnogokrat zlorablja v določene namene, bo skušal ponazoriti Alfred Jungraithmayr ob analizi igre „Das Frankfurter Würfelpiel“ iz 30-letne vojne. V času nacistične Nemčije so to igro osvojili in iz nje napravili narodu posvečeno igro. Pa tudi v današnjem času smo vedno znova priče ponarejanju zgodovine.

## Naročite in širite Slovenski vestnik!

Spoštovana bralka, spoštovani bralec Slovenskega vestnika! V roki imate novo, sodobno številko novega Slovenskega vestnika. Upamo, da vam bo nova oblika, vsebina, novi, bolj ročni format in še marsikaj drugega ugajalo. Z novo koncepcijo hoče Slovenski vestnik pridobiti še več naročnikov. Če še niste člani velike družine bralcev SV, potem izpolnite naročilnico in jo pošljite na naslov: Slovenski vestnik, Tavriner Straße 16, 9020 Celovec/Klagenfurt. Prvi mesec dobite novi Slovenski vestnik brezplačno!

# Wulfenia-Kinozentrum Alternativkino November '87

11.-17.	16.20	18.30	20.40
Sr. 11.	Jim Jarmusch Down by Low		Stranger than Paradise
Če. 12.			Der Besucher
Pe. 13.	Vadim Abdraschitow	Spike Lee	
So. 14.	Plumbum-Gefährliche Spiele	She's Gotta Have It	
Ne. 15.			
Po. 16.	K. Schachnazarow Der Bote		E. Rjasanow Bahnhof für zwei
To. 17.	S. Solowjew Wildtaube		

18.-24.	16.20	18.30	20.40
Sr. 18.	R. Sergienko Tschernobyl		G. Panfilow Das Thema
Če. 19.	K. Schachnazarow Der Bote		
Pe. 20.			
So. 21.	Ingmar Bergman	Amos Poe/ Johanna Heer	
Ne. 22.	Das siebente Siegel	Subway Riders	
Po. 23.			
To. 24.	Clemens Kuby Das alte Ladakh		R. v. Praunheim Nicht der Homosexuelle ist pervers

„Slovenski vestnik“ in prosim, da naslednji naslov:

8000 dinarjev – za Jugoslovan račun in položnico.



Datum	Kraj	PRIREDITVE	Prireditelj
Sreda 11. 11.	glavni trg v Borovljah	MARTINOV SEJEM	Občina Borovlje
Petek 13. 11. 19.00	Brauhoof Beljak	70 LET OKTOBRSE REVOLUCIJE	Avstrijsko- sovjetska družba
Sobota 14. 11. 20.00	v avli ljudske šole v Bilčovsu	JUBILEJNA PRIREDITEV ob 75. letnici društva	Slovensko prosvetno društvo „Bilka“
Sobota 14. 11. 19.30	župnijska dvorana v Sentiakobu	SV. HEMA – NJENO ŽIVLJENJE IN NJENE ZASLUGE ZA KOROŠKO CERKEV vodi: dv. sv. prof. Johan Schnabl, Zahomc	Sodalitas
Sobota 14. 11. 20.00	gostilna Kovač na Obirskem	KATARINSKI PLES Igrajo „Fantje z Vrbskega jezera“	Alpski klub Obir
Nedelja 15. 11. 14.30	Mladinski dom SŠD v Celovcu	OSREDNJI KONCERT SLOVENSKE PROSVETNE ZVEZE. POSTALI SMO TUJCI? Koncert bo zajemal pesmi z narodnostno problematiko. <b>Nastopajo:</b> Mešani mladinski zbor Zvezne gimnazije za Slovence, Moški zbor „Foltej Hartman“ SPD Edinost iz Pliberka Koroški partizanski pevski zbor, Ansambel „Drava“ SPD Borovlje, Mešani pevski zbor SPD „Gorjanci“ iz Kotmare vasi, Ansambel „Jepa“ SPD Jepa-Baško jezero“ iz Loč, Obirski ženski oktet SPD „V. Polanšek“	

Nedelja 15. 11. 9.00–17.00	Katoliški dom prosvete v Tinjah	POMEN STROJNEGA KROŽKA ZA OBMOČJE PODJUNE Vodi: Dipl. inž. Štefan Dornaj, Rinkole	Sodalitas
Sreda 18. 11. 20.30	Glavno poslopje celovške univerze	„THE CABARET HOUR“ Rhodessa Jones in Idris Ackamoor, San Francisco, parodija ameriških tv-talk-show	pro UNIKUM
sobota 21. ned. 22. 11.	Mladinski dom Mikschallee 4, Celovec	PRAVNOPOLITIČNI SEMINAR Iz spreda: sobota: Juristični aspekti manjšinske politike in njih uporaba v političnem vsakdanu (dr. Georga Zanger/Dunaj); 7. člen – načela manjšinske zaščite v Avstriji; o Zakonu o narodnih skupinah; analiza dosedanjih ustavnih pritožb koroških Slovencev; komunalna politika in manjšinsko pravo; nedelja dopoldne: aktualna diskusija iz zgodovinsko-političnega in ustavnopravnega vidika.	Nadstrankarski komite za obrambo dvojezične šole na Koroškem

20.–22. 11.	Celovška stolnica in drugje	NOVA DUHOVNA GLASBA med drugim: Simpozij o novi glasbi v Cerkvi; Krstne predstave novih duhovnih skladb; koncert celovškega „Hortus Musicus“.	Generalni sekretariat za jubilej Herne
Sobota 21. 11. 19.30	Katoliški dom prosvete v Tinjah	KONCERT prof. Michael Grube (violina), prof. Igor Dekleva (klavir).	Sodalitas

## RAZSTAVE

	Kulturna taberna Pri Joklnu Celovec	RAZSTAVA DEL VLADIMIRJA MAKUCA Razstava bo na ogled do 10. 12. 1987	Kulturno društvo Pri Joklnu
do 14. 11.	Mala galerija v hiši umetnikov Celovec	WILHELM BÄR – KAMNITI OBJEKTI	
do 28. 11.	v hiši umetnikov Celovec	HOKE – Hokewerkstatt	Kunstverein für Kärnten
od 23. 10. do 30. 11.	poslovni prostori Posojilnice-Bank Cel., Bahnhofstr. 1	RAZSTAVA PASTELOV IZ CIKLA „URŠLJA GORA“ IN „KOROŠKI PEJSAŽ“ Akademijski slikar Karel Pečko	
Četrtek 5. 11. 19.00	Katoliški dom prosvete, Tinje	RAZSTAVA SLIKARSKIH DEL SLIKARKE MELITE VOVK. Risbe – ilustracije – karikature Razstava traja do 2. decembra.	Sodalitas
Sreda 11. 11. 19.00	Galerija „C.“ Alter Platz, Celovec	STEFAN PASSERNIG Dela na papirju 1987 Razstava traja do 4. decembra.	
Sobota 21. 11. 19.30	Katoliški dom prosvete v Tinjah	RAZSTAVA DEL DRAGA DRUŠKOVIČA	Sodalitas

## SLOVENSKI VESTNIK

Izdajatelj in založnik: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, 9020 Celovec, Tarviser Straže 16. Uredništvo in uprava: 9020 Celovec, Tarviser Straže 16, tel. (0 463) 51 43 00-30/31/32/33/34, telex 42 20 86 sndk a. Glavni urednik: Ivan P. Lukan; urednika: Andrej Kokot, Andrej Mohar. Tisk: Založniška in tiskarska družba z o. j. Drava, Celovec – Borovlje. Zastopstvo za Jugoslavijo: ADIT-DZS, Kardeljeva c. 8/II, p.p. 171 61000 Ljubljana. Letna naročnina: 250 avstr. šilingov; za Jugoslavijo 8000 dinarjev. Oglasi: 1/1 stran 12.000 avstr. šilingov, za Jugoslavijo 600.000 dinarjev.



V okviru 40. avstrijskega tedna knjige, ki bo v prostorih Trgovske zbornice v Celovcu odprt še do prihodnje nedelje, sodelujeta z razstavo svojih knjig tudi obe slovenski knjigarni v Celovcu, Mohorjeva in Naša knjiga.

V skupni vitrini (glej sliko zgoraj) predstavljata založbi svoje knjižne izdaje zadnjih let. Tu gre predvsem za knjige, ki so bile prevedene v nemščino, pa tudi take, ki so bile napisane v nemščini. Seveda sta knjigarni postavili na ogled tudi nekaj slovenskih izvirnikov, del naših besednih ustvarjalcev.

Kot smo že poročali, bo v okviru prireditve tega tedna Založba Mohorjeve družbe predstavila antologijo sodobne avstrijske proze, ki sta jo izdala Janko Ferk in Peter Kerše. Predstavitve bo v petek ob 19.30 uri.

## Aforizmi Žarka Petana

Žarko Petan, dramatik, pripovednik (predvsem humoreske), mladinski pisatelj in osrednji aforistik je v Avstriji znan predvsem kot režiser – režiral je dvakrat v Mestnem gledališču v Celovcu in šestkrat na Dunaju. Napisal je 30 knjig, njegova dela pa so prevedena v 23 jezikov, med njimi v nemščino. V sredo zvečer je na povabilo literarnega krožka celovške univerze in založbe Styria bral v celovški „Landhausbuchhandlung“. V glavnem je večer posvetil aforizmom, kratki obliki, s katero pa lahko veliko pove, kot je dejal v pogovoru s poslušalci. S svojimi aforizmi Žarko Petan obračunava z vsem, kar ga obdaja –



Žarko Petan

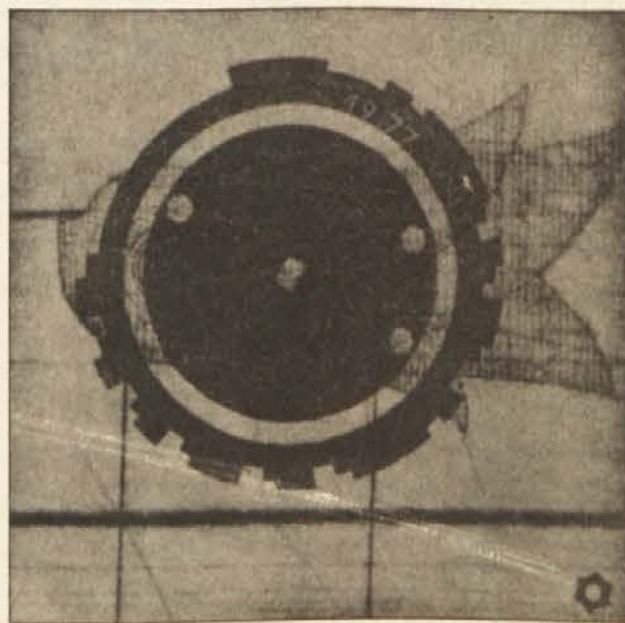
državo, družbenimi razmerami, ljudmi, odnosi... Branju je sledila živahna diskusija o podrobnostih iz Petanovega ustvarjanja. Je sodelavec „Neue Züricher Zeitung“, v kateri objavlja predvsem aforizme in literarne kritike. V njegovi režiji so nekateri studiji avstrijskega radia posneli tudi nekaj njegovih radijskih iger. Pot njegovega ustvarjanja pa ga je vodila tudi v Švico, Nemčijo in na Poljsko, kjer je delal predvsem kot režiser.

M. P.

## Makuc v Celovcu

Vladimir Makuc, eden najvidnejših predstavnikov slovenske likovne umetnosti, razstavlja v Kulturni taberni Pri Joklnu v Celovcu. Odprtje razstave je bilo pretekli četrtek, njegova dela pa si je možno ogledati do 10. decembra.

Vladimir Makuc sodi med predstavnike modernega slikarstva, kot tak je samostojno ali v skupinah sodeloval na mnogih mednarodnih razstavah. Za svoje delo je prejel že vrsto nagrad in priznanj. Priporočamo, da si razstavljenega dela, ki so tudi naprodaj, ogledate.



Peter P. Wiplinger

V Novem sadu je v srbohrvaščini izšel izbor pesmi avstrijskega pesnika Petra Paula Wiplingerja.

Izbor je napravil Vojislav Despotov, zbirka pa nosi naslov Rešetke. Wiplinger, ki je v zbirko vključil tudi cikel svojih fotografij, se v svojih pesmih ukvarja z usodo človeštva, njegovimi pregradami in rešetkami.

Wiplingerju čestitamo in želimo še mnogo uspeha.



G. SERAJNIK

Vaš svetovalec v vseh vprašanjih, tudi če imate probleme z Vašo dozdašnjo zavarovalnico. Neobvezno me pokličite!



privat: 0 42 22 / 44 297  
biro: 0 42 22 / 51 27 77



# Koroški dnevi v Mariboru

Razstava del Valentina Omana, ki je odprta v Mariborskem razstavnem salonu Rotovž, bo nekaj časa spominjala na nadvse uspešno in učinkovito kulturno dogajanje s konca preteklega tedna, ki so ga v Mariboru pripravili koroški Slovenci.

Četudi tu pri nas, v Mariboru, radi poudarjajo, da gre pri teh kulturnih prireditvah za tradicijo, je vendarle res, da so Koroški kulturni dnevi šele letos postali taki, da so obiskovalcem omogočili spoznanje o čedalje močnejšem intelektualnem utripu med koroškimi Slovenci.

To je na primer pretekli petek dokazalo že predavanje dr. Petra Gstettnerja s celovške univerze, ki je govoril o vprašanju narodnostnega ločevanja in premagovanja

nacionalizma na Koroškem, še bolj pa prikaz raziskave dr. Merkača o Slovencih v Celovcu.

Medtem ko je dr. Gstettner s svojimi podatki prikazoval porazne razmere, hkrati pa kot Avstrijec vendarle predstavljal naklonjenost dela avstrijske javnosti do Slovencev, je dr. Merkač s svojo raziskavo pozval Slovence v Celovcu, naj se predramijo in zaživijo, da jih bo v mestu čutili.

Na Merkačevo raziskavo je bila navezana osrednja prireditev preteklo soboto v mariborski dvorani Union. Mešani pevski zbor Gallus, pop skupina Veritas, sestre Eda in Silvija Velik in mešani pevski zbor Zvezne gimnazije za Slovence so občuteno in prepričljivo predstavili slovenski kulturni utrip v Celovcu.

Tisk v Sloveniji je ob njihovem nastopu zapisal, da je polna unionska dvorana ob Slovencih s koroškega zamejstva in njihovem pristno zavzetem izvedenem programu doživela tudi svoje slovenstvo.

Podobno je bilo tudi – v ožjem krogu sicer – v soboto dopoldne na literarni matineji. Namesto napovedanega, a zbolelega Janka Ferka je prišel pesnik Andrej Kokot. France Merkač, ki ga je občinstvo dan pred tem spoznalo kot raziskovalca, pa je predstavil še svoje nagnjenje do poezije. Dobro je svoje delo opravila tudi igralska skupina Odra mladje, ki je z Župančičevo Dumo nastopila med dijaki Srednje naravoslovne šole Miloša Zidanška.

Vili Vuk

## Obračun kulturne dejavnosti na Radišah

S soglasno izvolitvijo predsednika Ludvika Ogrisa in rahlo spremenjenim starim društvenim odborom se je v soboto zvečer zaključil redni

### Družabni večer „Bilke“

Po vižah Planinskega sekteta so se v soboto pozno v noč zavrteli številni Bilčovščani in njihovi gosti od blizu in daleč. Teden dni pred velikim slavnostnim koncertom ob 75-letnici Slovenskega prosvetna društva v Bilčovsu so se srečali domači društveniki in kulturni delavci iz sosednjih občin, da se pri Miklavžu pozabavajo in poveselijo. Žrebanje vstopnic in srečolov, družabne igre in Bilkina teka ter nenazadnje rock'n rolli in polke Planinskega sekteta so skrbeli za to, da je vsakdo ta večer užival.

F. R.

### „Planine v sliki“

Vsi planinski fotografi-amaterji ste pristrčno vabljeni k sodelovanju pri tradicionalni foto-razstavi Slovenskega planinskega društva Celovec, ki bo meseca decembra v Kulturni taberni „Pri Joklnu“ v Celovcu.

**Pogoji:** Vsak amater lahko razstavi do 5 slik – barvne, črno bele ali oboje.

**Format:** 20x28 cm.

Na zadnji strani slike mora biti napisan „naslov slike“. Ime in naslov avtorja pa slikam priloženemu seznamu!

5 najlepših slik bo nagrajenih.

Ocenjevala bo posebna tričlanska žirija. Po končani razstavi bomo vsem slike vrnili po pošti.

Slike pošljite najkasneje do **30. novembra '87** na naslov: Slov. plan. društvo, Tarviserstraße 16, 9020 Celovec.

občni zbor Slovenskega prosvetnega društva Radiše. Dal je pregled obširnega delovanja društva v zadnjih dveh letih, člani pa so imeli možnost sproščeno razpravljati o svojem jezikovnem položaju, saj socialna mobilnost in germanizacija zapuščata svoje sledove tudi na Radiški planoti.

Člani društva so med novembrom 1985 in oktobrom 1987 pripravili in izvedli 67 prireditev, gostovanj in akcij. Z gostujočo dejavnostjo povezujejo Slovence in njihove prijatelje. V društvu deluje kar 8 sekcij: pevska dejavnost sloni na mešanem in moškem pevskem zboru (vodi ju Stanko Wrulich) in na Radiških fantih (Nužej Lampichler); z odrskim delom se pod vodstvom Nužeja Wieserja ukvarja 12 članov; svojih glasbenih napredkov se veseli tudi skupina flavtistov, ki jih uči Hanzi Tolmaier; nad 30 mladih pa združujeta ob raznih dejavnostih otroška in mladinska skupina, ki ju vodita Heidi Lampichler in Traudi Tolmaier; najmlajša pa je dejavnost športnikov, ki v zadnjih mesecih pod vodstvom Milana Hribernika s karatejem preganjajo okornost iz svojih kosti in mišic.

Tudi šolarji glasbene šole so aktivni in imajo vedno več nastopov – tudi na „tujem“.

Tomi Ogris, ki je vodil občni zbor, je v imenu Slovenske prosvetne zveze izrazil besede zahvale vsem, ki z ogromnim idealizmom opravljajo kulturno delo na Radišah.

Društvo pa je ob tej priliki posebej počastilo tudi svojeja častnega predsednika Šimeja Wrulicha, ki bo v naslednjih dneh slavil svoj 80. življenjski jubilej. Predsednik Ludvik Ogris je v nagovoru poudaril, da je bil Šimej Wrulich svjčas predsednik, pevovodja in dirigent v eni osebi in je s svojim delom mnogo prispeval k temu, da so Radiše ostale to, kar so danes. Čestitke, so veljale tudi Šimejevi ženi Faniji, ki je pravtako letos slavila svoj 80. življenjski jubilej.

Radišani pa so ob tej priliki posvojili tudi prof. Janka Messnerja, ki se je priselil v Tuče in ki se bo z literarnim branjem 19. novembra v kulturnem domu že vključil v delovanje društva.

**Odbor:** Ludvik Ogris (predsednik), Nužej Wieser (podpredsednik), Franci Walter (tajnik), drugi odborniki: Angela Pisjak, Hanzi Hribernik, Nuži Pisjak, Hanzi Tolmaier, Ani Tolmaier, Stano Wrulich st., Maria Pichler, Martin Ogris, Daniel Wrulich, Andrej Lampichler, Heidi Lampichler.



Predsedstvo SPD Radiše med predstavitvijo svoje kulturne dejavnosti

**POSTALI SMO TUJCI?**

**KONCERT BUDNIŠKIH IN DOMOLJUBNIH PESMI**

**NASTOPAJO: ZBORI PEVSKE SKUPINE IZ ROŽA POD JUNE IN ZILJE**

**NEDELJA, 15. 11., 14.30**

**MLADINSKI DOM MIKSCHALLEE, CELOVEC**

**SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA**

Več domoljubnih in budniških pesmi smo Slovenci dobili šele v drugi svetovni vojni, takrat ko „tujci pohlepni k nam so navalili in razdejali nam naš rodni krov“. Tedaj je iz naroda butnila pesem glasna in borbena, tiha in nežno čuteča v tolažbi, prepričana v svobodo in boljši jutri. Tokratni osrednji koncert bo nekoliko svojstven. Zbori in skupine bodo nastopili po režijski zamisli Petra Militarova. Vezno umetniško besedo bosta interpretirala Sonja Ban in Tonči Schlapper.

## Dan mrtvih – in živih mrličev!

Ob dnevu mrtvih se vsako leto spomnimo naših umrlih sorodnikov, znancev in prijateljev. V naš spomin pa bi morali priklicati tudi vse tiste, ki so umrli nasilne smrti, bodisi po naših gozdovih, fašističnih taboriščih, pod giljotino ali pa so bili ubiti kot talci.

Kakor vsako leto, tako smo tudi letos šli na grobove teh žrtev, da se jih spomnimo vsaj na ta dan, prižgali luč v znamenju, da še živimo in da so tudi oni še živi v naši zavesti in se jih spominjamo, kako so bili nasilno iztrgani iz naše srede, naših družin. Nismo pa mogli položiti cvetja in prižgati luči povsod tam, kjer spijo svoje večno spanje, namreč po naših grapah in gozdovih borci, ki so umrli za nas, ki danes živimo razmehroma svobodno in se „borimo“ le še za večji in boljši kos kruha, za še večje udobje in uživaško razkošje. Žal je

tistih, ki se spominjamo številnih žrtev, vedno manj.

Zato bi se morali vprašati, ali nismo tudi mi mrtvi? Pravzaprav bi morali prižgati luči sami sebi, morda bi se potem spomnili tistih, ki so bili naši tovariši, živ del našega narodnega telesa, a zdaj počivajo v več kot 40 grobiščih širom naše domače zemlje. Vprašati bi se morali zakaj se sramujemo naše zgodovine? S ponosom bi morali prižgati luč vsem tistim, ki so budilci naše vesti, dela in ponosa. Kdor se sramuje svoje in naše skupne zgodovine, je slep ne le za sedanost, temveč tudi za bodočnost. Izgubil se bo v večni temi, ker je pozabil prižgati luč zgodovine – za naše umrle borce za našo pravico, za našo besedo in naš obstoj.

Ali ne bi morali prižgati luč tudi vsem tem živim mrličem širom Koroške in jih opozoriti, da so še živi?

Lipej Kolenik

## Slovo od Franca Triessniga

Skromno, skoraj neopazno, se je bil poslovil od tega sveta naš prijatelj in sorodnik Franc Triessnig, ali Birtov Francel, kakor smo mu vsi pravili. Šele 54 let staremu je srce prenehalo biti. Francel je izhajal iz narodno zavedne Birtove kmetije v Ločah. Leta 1942, ko je nacifašizem pričel iztrebljati slovenski živelj na Koroškem, je s starši, bratom in sestro moral v pregnanstvo. Po srečni vrnitvi domov se je posvetil delu. V karavanških gozdovih je opravljal svoj drvarski posel. 16. oktobra smo ga spremljali na poti

k njegovemu zadnjemu počitku in veliko jih je prišlo, ki so izkazali, prerano umrlemu Francelnu svoje spoštovanje in naklonjenost. Žalne obrede je vodil domači župnik Jakob Škofič in ob odprtem grobu se je odprtem predstavnik domačega prosvetnega društva „Jepa-Baško jezero“ ter Zveze slovenskih izseljencev. Domači pevci, po večini njegovi sovrstniki, pa so mu v slovo zapeli ganljive domače pesmi.

Birtov Francel naj počiva v miru v domači zemlji.



**DEVIZE / VALUTE**

Devizni tečaji 9. 11. 1987

	Nakup	Prodaja
din	1.10	1.30
us \$	11.718	11.818
can \$	8.89	8.99
angl. £	20.85	21.11
irl	18.57	18.83
sfr	853.00	855.40
bfr	33.54	33.74
ff	206.16	208.04
hfl	624.26	627.14
dm	702.48	705.32
lit	0.943	0.961
dkr	181.70	183.10
nkr	184.67	186.13
skr	193.89	195.91
fmk	284.70	287.10
esc	8.51	8.87
ptas	10.38	10.54
yen	8.699	8.729

Valutni tečaji 9. 11. 1987

din	0.95	1.25
us \$	11.55	12.15
can \$	8.70	9.30
angl. £	20.45	21.65
irl	18.05	19.25
sfr	844.00	864.00
bfr	32.75	33.95
ff	201.00	211.00
hfl	617.00	633.00
dm	695.00	711.30
lit	0.92	0.98
dkr	178.00	185.00
nkr	181.00	189.00
skr	190.00	198.00
fmk	279.00	291.00
esc	7.90	9.30
ptas	10.05	10.85
yen	8.50	8.80

**Cepljenje proti otroški paralizi**

V ponedeljek, 9. novembra 1987 se je začelo na Koroškem ponovno cepljenje proti otroški paralizi. Starši naj pripeljejo cepit svoje otroke ob dnevih, ki jih bodo sporočile občine in zdravstveni uradi. Kot je sporočila deželna zdravstvena direkcija, je cepljenje za otroke in odrasle do 21. leta brezplačno. V akciji naj bi zajeli predvsem še necepljene otroke, nadalje osebe, ki so bile pred letom prvič cepljene.



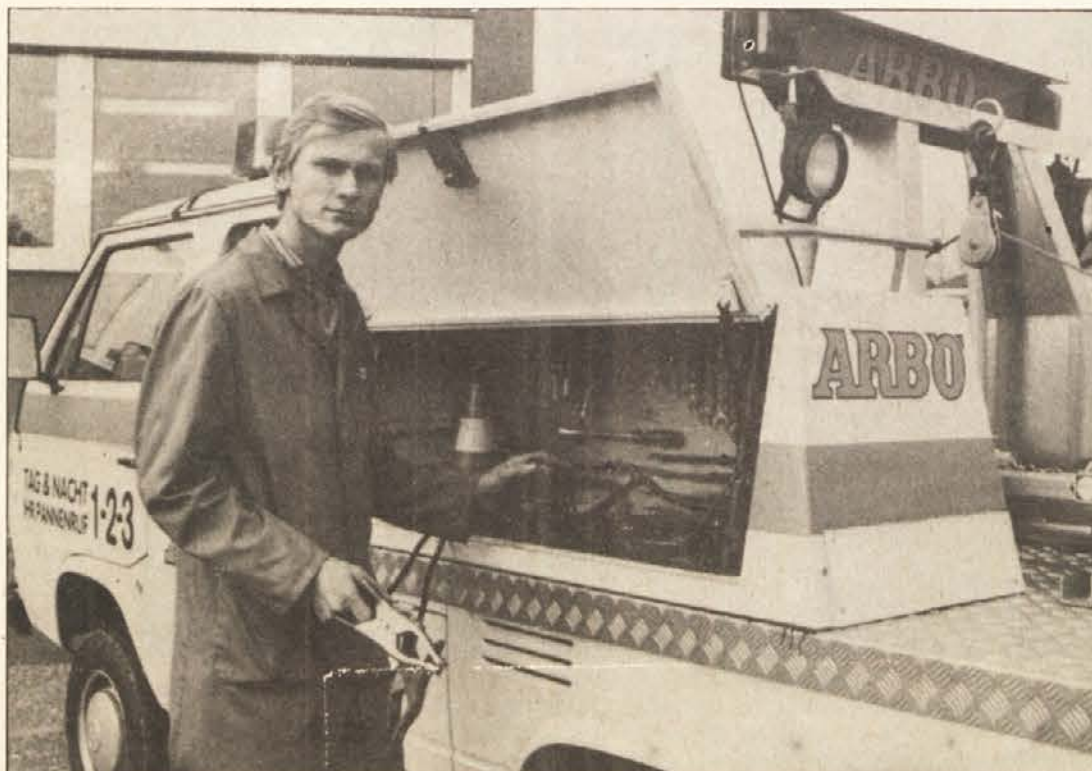
5 13 16 23 39 41 (22)

brez jamstva!



X12 XXX 221 1X1

brez jamstva!



ARBO, druga največja avto-moto-zveza v Avstriji praznuje letos posebno obletnico. Pred 20. leti je ta organizacija, ki danes šteje nekaj stotisoč članov, ustanovila posebno servisno službo za primer okvar pri avtomobilih. V deželni centrali ARBO v Celovcu so te dni predstavili bilanco zadnjih dvajsetih let, na katero so lahko ponosni. V celi Avstriji so namreč „Bernardinici“ od leta 1967 do danes prevozili blizu 43 milijonov kilometrov in pri tem pomagali 2,9 milijonom avtomobilistom, katerih avto se je iz tega ali onega razloga ustavil. Naša slika, posneta v Celovcu, kaže sodobno opremljen servisni avto z voznikom.

slika: H. G. Trenkwaldner

**„Madžarski teden“ pri Brezniku!**

Družina Breznik vabi na „Madžarski teden“, ki traja še do vključno sobote 14. novembra v hotelu Breznik v Pliberku. Madžarske kulinarčne specialitete, divjačina, ciganska glasba, prijetno vzdušje! Začetek vsak dan ob 19. uri. Rezervacije miz na tel. 04235/2026. Družina Breznik se veseli vašega cenjenega obiska.

**Popravek**

V pismu bralcev „Oj, proslave“ (SV, šte. 43, 21. 10. 1987, stran 4) navaja pisec dr. Franci Zwitter ml., da je na Maistrovem spomeniku napis: „O, jaz ne spim, le čakam čas in čakam vas, da gremo skupno čez Šentvid med brate našo slovensko Ziljo pit!“ – Ugotavljamo, da na Maistrovem spomeniku tega napisa ni in je zato ugotovitev v postskriptumu pisma bralcev nepravilna.

**Rešitev križanke iz zadnje številke**

1	G	R	O	H	A	R	2	B	A	M	B	U	S
13	R	A	G	A	D	A	14	U	L	R	I	C	K
15	E	S	E	N	I	16	I	D	A	H	O	17	U
18	E	T	N	A	19	A	S	A	M	A	20	T	Š
21	N	E	J	22	Z	R	K	L	O	23	T	I	N
24	W	R	25	P	E	D	R	O	26	K	R	A	J
27	I	28	L	I	N	E	A	29	A	R	O	M	A
30	C	H	O	P	I	N	31	P	R	I	L	I	V
32	H	R	V	A	T	I	33	R	I	Z	A	N	A

MISEL: KOT JE OČEM POTREBNA SVETLOBA, DA VIDNO, SO DUHU POTREBNE MISLI, DA BI RAZUMEL.

1	2	3	4	5	6	7	8
9							
10					●	11	
12				●	13		
14			●	15			
16		●	17				
18		19					
20							

**Magična križanka**

Vsako uganjeno besedo vpišete v lik dvakrat. Prva številka velja za vodoraven, druga pa za navpičen vpis.

1. 1. naslov znanih angleških leksikonov s kratkimi biografskimi podatki vidnejših sodobnikov („Kdo je kdo“); 9. 2. Zeusov sin iz grškega bajeslovja, ideal moške sile in junaštva, 10. 3. velikan, 11. 19. začetnici opernega pevca Leonarda Warrena, 12. 4. bajeslovni grški letalec, Dedalov sin, 13. 17. črka grške abecede; tudi rod živali, 14. 5. češki skladatelj in violinist iz 20. stoletja (Josef), 15. 15. camembertu podoben francoski sir, ki se imenuje po neki francoski pokrajini, 16. 6. dve črki v besedi WOLF, 17. 13. kraljevič, 18. 7. glavno mesto Finske, 20. 8. originalno poljsko ime zloglasnega taborišča Auschwitz, v katerem je umrlo več milijonov ljudi. sestavil Jože Petelin

**TEDENSKI HOROSKOP**

- LEV (23. 7. – 23. 8.)**  
Vse preveč cincate! Proč z vsemi mogočimi dvomi, saj se vse lepo odvija. Pokazalo se bo, da ste na pravi poti. Sadovi vaše velikodušnosti bodo prišli v prave roke.
- DEVICA (24. 8. – 23. 9.)**  
Ni vam potrebno iti v ogenj po žerjavico! Opekli se boste. Naj tudi drugi kaj tvegajo, ne pa, da na vaš račun uživajo ugodnosti. Vaša srečna številka je devetnajst.
- TEHTNICA (24. 9. – 23. 10.)**  
V teh dneh se bodo pokazali rezultati vašega dela. Možno je, da se vam bodo dobrikali tudi tisti, ki niso vaši prijatelji, zato se v ničemer ne prenažite in ne zaupajte preveč! Vaša srečna številka je pet.
- ŠKORPIJON (24. 10. – 22. 11.)**  
Ne bodite preveč nestrpni, če v tem tednu ne bo šlo vse tako, kot ste si zamislili! Ljudje v vaši bližini imajo tudi lastno voljo in vam niso neskončno vdani, kot si to predstavljate.
- STRELEC (23. 11. – 21. 12.)**  
Vse tako kaže, da se bo že v tem tednu zbitrila kalna voda, v kateri ribarite. Ne ustrašite se preveč, če boste morali na dan s svojo pravo barvo! Vaša srečna številka je dvanajst.
- KOZOROG (22. 12. – 20. 1.)**  
Nepričakovane pozornosti boste zelo veselili. Se sami se boste čudili, ko boste nekaj časa odložili delo in se posvetili osebi, ki že dolgo čaka na to. Vaša srečna številka je devet.
- VODNAR (21. 1. – 18. 2.)**  
Resnica, ki jo zastopate, je včasih ostra, zato računajte tudi z odporom tistih, ki se je bojijo. Ne smete dovoliti, da vas spravijo v slabo voljo! Vaša srečna številka je dvajset.
- RIBI (19. 2. – 20. 3.)**  
V tem tednu se bo nabralo nekaj zadev, ki jih boste morali rešiti. To vas bo sprva bremenilo: ko bo pa vse mimo, se boste srečni oddahnili. Privoščite si krajši počitek! Vaša srečna številka je dve.
- OVEN (21. 3. – 20. 4.)**  
Še naprej si prizadevajte najti zlato sredino med popustljivostjo in vztrajnostjo. Sožitje v dvoje je lahko lepo, vendar vas ne sme obremenjevati. Vaša srečna številka je petnajst.
- BIK (21. 4. – 21. 5.)**  
Če boste predolgo preišljevali, bo na hitro ukrepala namesto vas neka druga oseba. Na koncu tedna vas čaka presenečenje. Vaša srečna številka je dvaindvajset.
- DVOJČKA (22. 5. – 21. 6.)**  
V naslednjih dneh boste spoznali, da je še daleč cilj, ki ste si ga zastavili. Za probleme, ki ste jih elegantno preskočili, bo treba polagati obračune.
- RAK (22. 6. – 22. 7.)**  
V vas se bo prebudila ustvarjalna žilica, do izraza bodo prišli vaši talenti, in navdušenje nad tem, kaj zmorete. Ljudje, ki vas imajo radi, vam bodo hvaležni.



# Podprli so „Miklovo Zalo 87“

„Miklova Zala '87“ je povezala Slovence to in onstran meje s svojim aktualnim kulturno-političnim sporočilom. Številni obiskovalci so jo v Svatnah in na celjskem gradu z navdušenjem sprejeli. To je bila največja kulturno-politična akcija koroških Slovencev v zadnjih letih, ki je brez gnotne podpore slovenskega gospodarstva ne bi mogli uresničiti. Za pomoč iskrena hvala vsem podjetjem, ki so že in vsem tistim, ki bodo še darovala.

## SMELT

global project management

Gradnja industrijskih objektov p. o.  
61113 Ljubljana, Titova 184, Jugoslavija  
telefon: 061/342-271  
telex: 31376 SMELT YU

### PRODAJNI PROGRAM

- stiskani in vlečeni izdelki
- ulitki tlačnega litja
- nizkolegirni baker s posebnimi lastnostmi
- kontinuirno in centrifugalno uliti bron
- sanitarne armature
- vodovodne armature
- ogrevalne armature
- bloki barvnih kovin
- odkovki barvnih kovin
- aluminjski radiatorji
- kokilni ulitki
- drsni ležaji
- elektrode



**PINUS** tovarna kemičnih izdelkov, Rače

- TOZD Planiranje
- TOZD Inženiringi
- TOZD Projektiva
- TOZD Informacijsko-računalski center
- TOZD Institut za raziskave in razvojno inženirstvo
- Delovna skupnost skupnih del



### Razvojni center Celje

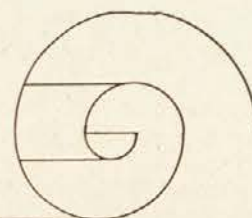
63000 Celje, Ulica XIV. divizije 14  
Telefon: 063 28-611  
Telex: 33663 yu rcc

V SODELOVANJU Z RAZVOJNIM CENTROM UČINKOVITEJE, USPEŠNEJE IN BOGATEJE

**Izletnik** **Celje**

PROMETNO, GOSTINSKO IN  
TURISTIČNO PODJETJE

- TOZD potniški promet
- TOZD turistična agencija
- TOZD gostinstvo Čeleia



PAPIRNICA KOLIČEVO  
61230 DOMŽALE

Telefon: 721-oll  
Telex: 31215  
Telefax: 723-578

## papirnica količevo

### PROIZVAJAMO:

KARTONE: premazne, nepremazne, dupleks in tripleks ter specialne vrste kartona

PAPIRJE: težko propustne, ovojne in embalažne

LEPENKE: specialne vrste za potrebe obutvene, elektro in tekstilne industrije



s svojimi temeljnimi organizacijami združenega dela proizvaja: otroške postelje, stole, borove jedilne garniture ter druge finalne proizvode, stavbno pohištvo, palete, leseno in kartonsko embalažo ter žagan les

Za nakup izdelkov se priporočamo!

### SOZD SLOVENSKE ŽELEZARNE

**ŽELEZARNA JESENICE**

Cesta Železarjev 8, JESENICE

### Konfekcija „KORA“ Radeče

se priporoča s svojim proizvodnim programom otroške konfekcije.

Skupščina občine Mozirje

## Tovarna dokumentnega in kartnega papirja Radeče

Proizvaja specialne in samolepilne papirje vseh vrst!



TOZD  
PAPIRNICA  
n. sol. o.



TOZD  
MUFLON  
n. sol. o.

61433 RADEČE  
telefon (0601) 81-302  
telex 351 36 YU PAP

Kulturna skupnost Slovenske Konjice

Skupščina občine Slovenske Konjice

Skupščina občine Laško

## KAROLINA KOLMANIČ Izzvenela je pesem



16

„Na zdravje in na lepe počitnice!“ je spodbudila.

Vera je oprezno prišla za pecelj, dvignila in se ozrla v svetlo rumeno tekočino.

„Pijte, domač je. Ne boli glava“, je znova opomnila.

„Od vina me še nikoli ni, če bo enkrat, bom že prenesla.“

Srebnila je požirek, dva in odstavila.

„Ne gre?“

„Bo že. Saj se mi danes, po dolgem času, ne mudi in upam, tudi vam ne.“

„Meni? Gospodinje sicer rade tarnajo. A jaz nisem tiste sorte. Nikoli se nisem dala zaslužniti času.“

Še nekaj nepomembnih, brezbarvnih besed se je izcimilo in nazadnje sta si morali obe priznati, da je vse kar

nekam skopnelo. Vera se je zahvalila, se ponudila, da bi pomila posodo, vendar ji je gospodinja svetovala:

„Lezite raje na kavč, si rahlo vključite gramofon in lepo zadremajte. Dovolj ste garali te dni.“

„Hvala, kar pameten nasvet in upoštevanja vreden.“

Res se udobno namesti in začne listati po Delu. Oči neustavljivo begajo od naslova do naslova. Raztresena je in priznati si mora: ni sposobna ničesar prebrati do konca.

Prvi, morda najhujši napor, je za nekaj časa odmaknjen, potisnjen v podzavest. Toda ona je mlada. Življenje ji ne bo smelo ubežati. Je Dušan že okreval? Ničesar novega ni

uspela izvedeti v teh dneh. Je Dušanova usoda še del njegove življenja? Če ni, kdaj ga je izrinila, ali se je odplazil sam.

Prenehalo je snežiti. Pokrajina je pusta, mračna. Nebo nizko, kot bi se sprijelo z zemljo. Jate vran krožijo nad zasneženimi polji. Na cesti so luže pomešane z umazaniam, zmehčanim snegom. Zimska idila se je odela v klavirno podobo.

Vera stoji sama na postajališču. Zaman se ozira v smer, od koder bi že pred dvajsetimi minutami moral pripeljati avtobus. Čeprav se ji je prvi hip zdelo, da je ne bo zeblo, se ji je zdaj v noge priplazil mraz in se vedno bolj zajedal v prste. Tesni škornji niso dopuščali nobenega premikanja. Kovček

je postavila na klop, sama pa začela hoditi gor in dol, vedno z enakomernimi koraki. Na nekaj metrov oddaljenem hribu so se sankali otroci. Vsakič, kadar na saneh ni sedel spreten sankar, so se sanke ustavile v jarku. Vera je nameravala stopiti bliže, da bi jim morda kaj svetovala. Nekajkrat jo je tako zamikalo, da bi najrajši šla mednje, si sposodila sani, zlezla do vrha hriba, od koder se otroci niso upali spuščati, prišla za vrh in se spustila po strmini navzdol. Kje so časi, ko je znala odlično krmariti sanke in tudi če je želela, se ji je le redko posrečilo pasti.

A tu med svojimi učenci si takih nerodnosti ne bi smela privoščiti. Kar hitro bi šlo po vasi:

„Naša tovarišica se je valjala po snegu. Bog, saj se še sankati ne zna.“

Lahko bi rekli tudi drugače. Kaj ve, kaj se napleta za njenim

hrbtom. Vas je vas. Vsi poznajo učitelje kot nekoč. Mnogo vedo o njih. O njej še ničesar. Za njih je še nepopisan list. Ne ve, kdo ga bo prvi počel in s kakšno barvo.

Še dobro, da se je z vsemi mislimi osredotočila na neka predvidevanja, kar jo je odvrčalo od misli na otopene prste. Zdaj se je mraz počasi prikradel že v roke. Sklenila je, da počaka le še nekaj minut in potem preloži potovanje na jutri. Po tej odločitvi je čakala bolj strpno. Potem pa se je izza ovinka prikazal avtobus.

„Sem že mislila, da vas je zasulo“, se je nasmehnila sprevodniku, kiji je vzel težak kovček kar v avtobus.

„Pred klancem se nam je pokvaril“, ji je odvrnil.

„Ravno danes, ko se jaz peljem.“

„Ravno danes, morda ste vi krivi“, jo je dražil.

(dalje prihodnjič)



## Avstrijci so igrali v Celovcu proti Belgiji

Na Koroškem, oziroma v Celovcu je bil v torek zvečer prvovrsten namiznoteniški dogodek: DSG Sele/Zell je ob 40. obletnici koroške namiznoteniške zveze organizirala dvoboj v evropski ligi med reprezentancama Avstrije in Belgije. To se je že pred prireditvijo odražalo v izredno velikem odmevu v javnih občilih, saj predstavlja izvedba tako velike tekme tudi huđe napore in zahteve. Kljub temu je mogoče v času uredniškega zaključka našega lista z veseljem ugotoviti, da so vse priprave na ta dvoboj izvrstno potekale ter da je bilo pričakovati tudi širok interes.

O tekmi sami – bila je na sporedu šele včeraj zvečer,

## 40-letnica šahovske zveze na Koroškem

Pred 40. leti so šahisti na Koroškem začeli organizirati prvo ekipno prvenstvo, tedaj s trinajstimi klubi od Wolfsberga do Lienza, danes jih igra nad 100. Zanimivo je, da so bili tedaj vneti za kraljevsko igro tudi v Podjunji, (Pliberk, Sinča vas, Velikovec). Dandanes pa so tam šahovski klubi bolj redki.

V počastitev jubileja je bil v Osojah ekipni hitropotezni šahovski turnir. Četverico Slovenske športne zveze so sestavljali Lojz Gallob, Gerazd Živkovič ter Franci in Herbert Rulitz. Turnirja so se udeležila samo moštva iz zgornje in deželne lige ter iz obeh spodnjih lig. V devetnajstih srečanjih so naši samo enkrat zmagali, in to kar s 4:0 proti Radentheinu. Najpogostejši izid je bil 2:2, samo enkrat pa so visoko izgubili 0:4 (ASK).

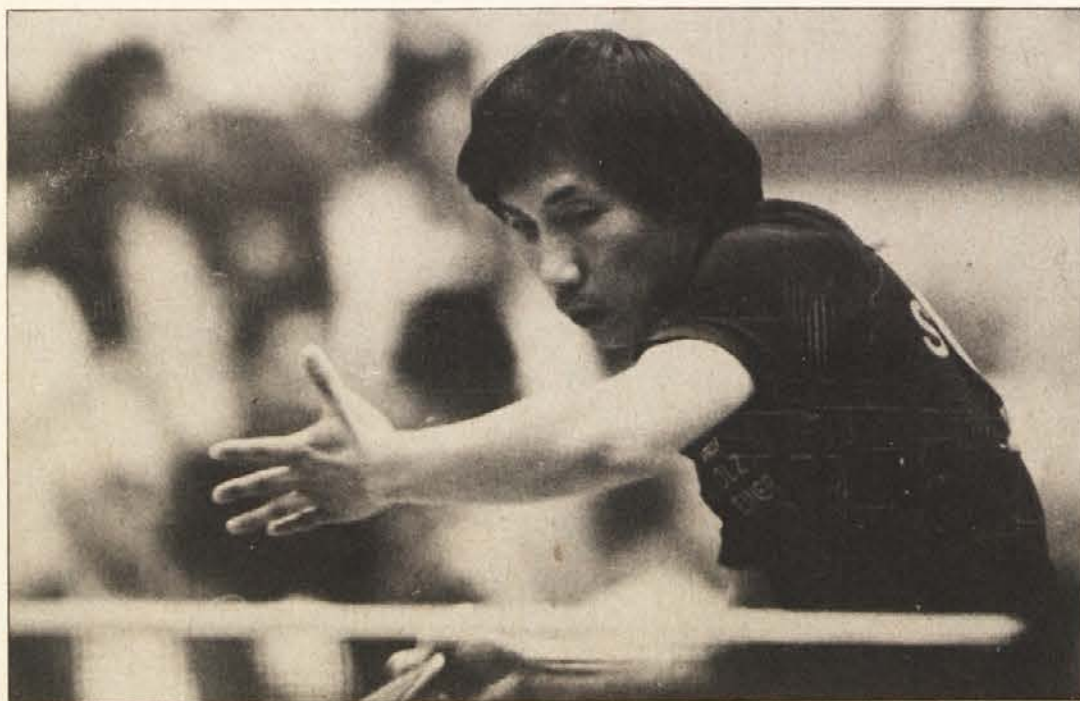
Zmagal je kvartet Pošte (Reiter, Kornprat, Jochinger, Göschl) pred Bekštajnom (Müllneritsch, Tarmann, Legat, Gallob). SŠZ se je uvrstila proti koncu lestvice, a kljub temu še osvojila pokal.

Najboljši igralec turnirja je bil Jugoslovan Osterman, legionar pri Paternionu, z maksimumom točk na prvi deski.

Razveseljivo je tudi, koliko ljudi srečaš pri šahu, ki so volje spregovoriti tudi po slovensko. Človek niti ne bi verjel, kje povsod šahirajo igralci, ki so vešči slovenščine. Morda med seboj, popolnoma integrirani v svoje klube in strukture, ne uporabljajo materinščine, a s šahisti SŠZ vedno spet pomarnvajo „po domače“. Tudi to je važna komponenta slovenskih športnih društev in ekip: da pokažejo na turnirjih in tekmah, da se znanja in uporabe slovenskega jezika tudi v javnosti ni treba sramovati!

F. R.

tako da rezultatov v tej številki še ne moremo objaviti – bomo obširneje poročali v naslednjem Slovenskem vestniku. Že zdaj pa lahko povečemo, da je na prvi mizi za avstrijsko reprezentanco igral nekdanji kitajski reprezentant Ding Yi, ki doslej v Evropski ligi še ni izgubil tekme. Odpovedati je moral Stanislaw Fraczyk, ki bi sicer igral na drugi mizi. Namesto njega se je uvrstil v reprezentanco Gottfried Bär, v igri žensk ter v mešani dvojici pa sta nastopili še Vera Kottek in Elisabeth Maier. Najmočnejši belgijski igralec pa je bil Jean Michel Saive, ki zaseda na evropski lestvici 30. mesto.



Ding Yi, prejšnji kitajski reprezentant, je igral za Avstrijo.

## SAK premagal Irschen – Bilčovs ugnal Šentjakob

IRSCHEN – SAK 2:4. Nogometiški Slovenskega atletskega kluba so tokrat proti zadnjemu na lestvici v bistvu z lahkoto zmagali, priznati pa je treba, da domačini očitno nimajo več prave volje. Kljub temu so igralcem SAK-ja uspeli nekatere lepe poteze, tako da je bila zmaga na vsak način upravičena. Gole so dosegli: Pihorner, Galo, Velik in Hanser, za domačine pa je Benedikt dvakrat izkoristil možnost enajstmetrovke.

Le polovično je bilo veselje nogometašev iz KLOPINJA in DOBRLE VASI, ki so se v podjunskega derbija prvič pomerili na nivoju spodnje lige. Rezultat (1:1) bi še nekako ustrezal pokazane-

mu, toda igra ni bila kvalitetna, pa tudi športna ne. Prevladovali so grdi prekrški in prav zaradi tega je sodnik izključil iz igre kar tri igralce. ŠMIHEL je bil tokrat spet brez možnosti za zmago. Oslabljenemu moštvu iz Šentandraža je podlegel z 2:0.

Zato pa so gledalci doživeli v BILČOVSU največje presenečenje. Predzadnjeuvrščeno moštvo je namreč premagalo doslej jasno vodilno ekipo Šentjakoba z 2:1. Bilčovs, tokrat okrepljen z novim vratarjem Ceplakom, ki je prišel s Tirolske, je zaigral presenetljivo borbeno in zbrano, si priigral dosti lepih možnosti in tako tudi upravičeno zmagal. Igri se je sicer poznalo, da gre za rožanski

derbi, v katerem se hoče Bilčovs oddolžiti za poraz v Šentjakobu, toda meje športnosti ni prekoračila. Oba zadetka je dosegel Krainer, ki je še povrh tega v 87. minuti zadel stativo.

V 1. razredu pa je spet enkrat razočaralo moštvo iz SEL. Iz Globasnice so namreč odnesli le pičel remi 0:0 in eno samo točko. To za favorita za naslov seveda ne more zadostovati. Železna Kapla je zmagala v Reichenfelsu s 4:3, Velikovec pa proti Sinči vasi z 1:0. Remi tudi za Kotmaro vas proti Vetrinju – 0:0.

V drugem razredu je zmagala Rikarja vas v Waisenbergu s 5:1, Žvabek pa doma proti labotskemu St. Michaelu s 4:1.

## Selanke druge

Ženska namiznoteniška ekipa iz Sel je v jesenskem prvenstvu državne B-lige osvojila izvrstno drugo mesto, kljub temu pa niso povsem zadovoljne. Vzrok je poraz proti Oberndorfu, neposrednemu tekmeču za prvo mesto. Selanke so to tekmo zgubile z 2:6, Carmen Traunig pa po dveh porazih v tem dvoboju vodstvo na lestvici. Selankam je šlo boljše v nedeljo, ko so prav tako v Celovcu premagale ekipo Globus-Volksstimme s 6:2.

## Karate turnir

Koroška karate ekipa je v nedeljo pomerila svoje moči in spretnost z ekipo Gorenjske in le tesno podlegla s 14:18. Za koroško reprezentanco sta med drugimi nastopila tudi Aleksander Kovalscik in Valerij Sitter, oba člana karate-sekcije Slovenskega športnega kluba Obir iz Železne Kaple. Ta prvi „dvoboj“ med Koroško in Slovenijo pa ne bo zadnji, saj so vigredi in junija načrtovana podobna srečanja na Koroškem.



## Srebrni Wieser

Zadnji konec tedna je slovenski bokser Franci Wieser nastopil na avstrijskem prvenstvu splošnega razreda v Gmundnu in dosegel drugo mesto v srednji kategoriji. Najprej je imel smolo z žrebom, saj je moral že v polfinalu nastopiti proti favoritu Müllerju. Le-tega pa je presenetljivo gladko premagal, zato pa je v finalu podlegel Wolfgangu Judu, katerega je v pripravah že premagal. Wieserjev novi cilj: juniorsko prvenstvo 1988.

## Koroška liga

1. Lienz	14	9	2	3	37:13	20
2. WAC	14	8	4	2	30:15	20
3. Trg	14	7	3	4	36:25	17
4. Breže	13	7	3	3	22:11	17
5. SAK	13	7	2	4	22:13	16
6. Matri	14	6	4	4	26:19	16
7. Pliberk	13	4	6	3	26:21	14
8. Šmohor	14	5	4	5	22:23	14
9. Šentvid	14	4	5	5	9:26	13
10. Wolfsberg	13	5	2	6	15:29	12
11. VSV Beljak	14	4	2	8	22:27	10
12. Magdalen	14	3	4	7	12:22	10
13. Mölltal	14	3	3	8	12:19	9
14. Irschen	14	1	2	11	9:37	4

## Spodnja liga-vzhod

1. Wietersdorf	14	10	2	2	27:9	22
2. Mostič	14	9	3	2	28:15	21
3. Dobrla vas	14	8	4	2	24:11	20
4. Treibach	14	8	2	4	38:21	18
5. Šentandraž	14	5	7	2	20:13	17
6. ASK Cel.	14	6	5	3	23:21	17
7. St. Leonh.	14	5	5	4	19:22	15
8. Klopinja	14	2	8	4	14:18	12
9. Šmihel	14	5	2	7	17:29	12
10. Ruda	14	3	5	6	16:20	11
11. Šentvid	14	3	3	8	22:29	9
12. Frantschach	14	2	4	8	11:27	8
13. Celovec	13	2	3	8	14:25	7
14. KAC	13	1	3	9	9:22	5

## Spodnja liga-zahod

1. Šentjakob	14	8	5	1	22:12	21
2. Borovlje	14	8	3	3	29:16	19
3. Dellach	14	6	6	2	24:12	18
4. Lendorf	13	7	2	4	24:15	16
5. Rožek	13	7	2	4	17:14	16
6. Baško jezero	14	5	4	5	18:18	14
7. ASV Lienz	13	4	5	4	23:27	13
8. Weißenstein	14	3	6	5	22:17	12
9. Radenthein	14	5	1	8	22:24	11
10. Brnca	12	3	5	4	13:17	11
11. Obermillstatt	14	2	7	5	15:22	11
12. Treffen	14	3	4	7	13:22	10
13. Bilčovs	14	3	4	7	15:25	10
14. Tristach	13	2	4	7	10:26	8

## 1. razred D

1. Velikovec	14	10	1	3	24:15	21
2. Žitara vas	14	8	4	2	17:8	20
3. Sele	14	8	4	2	24:19	20
4. Žrelec	14	8	3	3	32:12	19
5. Sinča vas	14	7	2	5	22:11	16
6. Galicija	14	5	4	5	18:14	14
7. Žel. K.	14	7	0	7	25:24	14
8. Grebinj	14	5	4	5	18:19	14
9. Šentpavel	14	6	1	7	22:25	13
10. Podkrnos	14	4	5	5	13:16	13
11. Metlova	14	4	4	6	16:23	12
12. St. Stefan	13	4	4	6	18:28	12
13. Globasnica	14	0	4	10	13:30	4
14. Reichenf.	14	1	2	11	17:35	4

## Zadnja vest

Kasparov – Karpov 5:5: Enajsta partija dvoboja med Kasparovom in Karpovom je bila prekinjena v 41. potezi.